

**BAŞKA
SİNEMA**

AYVALIK FİLM FESTİVALI

2-8 EYLÜL 2021

**KARIYO &
ABABAY
VAKFI**

AYVALIK'IN YENİ BİR VAKFI VAR!



askev.org.tr



2-8 EYLÜL 2021



Bu etkinlik 5224 sayılı yasa gereğince Sanatsal Etkinlikler Komisyonu'ndan alınan izinle düzenlenmektedir.
This event is organized with permission granted by the Artistic Activities Commission as per Statute No. 5224.



Festivale verdikleri değerli katkı için teşekkür ederiz.
We acknowledge their invaluable contribution to the festival.



Festivale verdikleri değerli katkı için teşekkür ederiz.
We acknowledge their invaluable contribution to the festival.



Festivale verdikleri değerli katkı için teşekkür ederiz.
We acknowledge their invaluable contribution to the festival.



Festivale verdikleri değerli katkı için teşekkür ederiz.
We acknowledge their invaluable contribution to the festival.

AIMA AYVALIK
ULUSLARARASI
1998 INTERNATIONAL
MÜZİK MUSIC
AKADEMİSİ ACADEMY

MA'ADRA

Penti

SeturMarinas
AYVALIK

biletix
ticketmaster Türkiye

koop.

LEVENT-YİĞİT GÜRÇAY

FATMA-MUSTAFA KÜRŞAT

EREN-SABİT TAPAN

İNCİ-MEHMET VURAL

Festivale verdikleri değerli katkı için teşekkür ederiz.
We acknowledge their invaluable contribution to the festival.

MEDYA SPONSORLARI | MEDIA SPONSORS

Ajandakolik

Altyazı

AYVALIK
MAGAZİN

BEYAZPERDE

obianet
BAĞIMSIZ İLETİŞİM AĞI

[dadan]izm

FILMLOVERSS

KRT

radio
103.1

T24

TELE1

TEKNİK DESTEK | TECHNICAL SUPPORT

SUBTEXT

TEŞEKKÜRLER | ACKNOWLEDGEMENTS

Başka Sinema Ayvalık Film Festivali'ne verdikleri destek için teşekkür ederiz.

We acknowledge their support towards the realization of Başka Sinema Ayvalık Film Festival.

Balıkesir Büyükşehir Belediyesi | Balıkesir Metropolitan Municipality

Ayvalık Kaymakamlığı | Ayvalık District Governor's Office

Ayvalık Belediyesi | Ayvalık Municipality

Güzel Ayvalık

Dokuz Eylül Üniversitesi | Dokuz Eylül University

Ege Üniversitesi | Ege University

İzmir Ekonomi Üniversitesi | İzmir University of Economics

Boğaziçi Üniversitesi Sinema Kulübü | Boğaziçi University Cinema Club

Dicle Üniversitesi Sinema Kulübü | Dicle University Cinema Club

Anadolu Efes

(Orçun Ejder,
Mislin Burhan)

Fabula Films

(Engin Eryiğit)

Matris Mühendislik

(Atilla Mazlumca,
Kaan Mazlumca)

Akkaya Ses, Işık ve Görüntü Hizmetleri

(İsmail Akkaya, Abbas Akkaya)

Filmartı

(Bülent Gündüz,
Özlem Gündüz,
Gökçen Aka)

Mintteks Konfeksiyon

mk2

Autlook Filmsales

Başka Bir Okul Mümkün Ayvalık Eğitim Kooperatifi

Goethe Institute

(Anna Weber,
Özlem Günerli)

MUBI

(Charlotte Tillieux,
Cem Altınaray)

KOOP

(Önder Hacıoğlu,
Murat Özer, Mert Ülkümen)

Penti

(Yiğit Kalafatoğlu,
Sinem Coşkun)

Biletix

(Kemal Erdine, Cihan Acar,
Orhan Yalçınkaya,
İsmail Aslan)

Kraft

(Nehir Nişancı)

Sabancı Üniversitesi

Yaratıcı Teknolojiler Atölyesi

Bir Film

(Özge Koç, Derya Yanmış,
Kemal Ural)

The Match Factory

(Valentina Bronzini)

UIP

(Emir Olcaycan)

Çöpmadam

(Tara Hopkins)

Filiz Âli

Önder Algedik

Özlem Altıparmak

Hasan Atilla

Ercan Aydın

Tayfur Aydın

Su Baloğlu

Aslı Ziyhan Baş

Halit Engin Baş

Esra Başak

Cenk Bayırlı

Mücahit Birdar

Büşra Bülbül

Mehmet Cavlı

Ayşegül Cebenoyan

Erkan Cılak

Cemre Çebi

Ebru Baybara Demir

Süheyla Doğan

Ali Erdemci

Özay Erol

Volkan Ertan

Övgü Gökçe

Zafer Abdi Gökçen

Ezgi Güven

Bilge Işık

Didem İlter

Melih Afşar İlter

Lale Kabadayı

Levent Kahraman

Serhat Karaaslan

Şerif Kaynar

Zeynep Kazancıgil

Defne Koryürek

Onur Kunduz

Gülay Kurtcebe

Aylin Kuryel

Ramazan Mataracı

Ergun Melin

Lamia Muslim

Nuray Muştu

Ceylan Özgün Özçelik

Müge Özen

Derya Özkan

Nermin Saatçioğlu

Handan Saatçioğlu

Cleto Salciccia

Funda Salciccia

Oktay Sarp

Türker Saygın

Nihal Sayın

Zeynep Sayın

Hande Solakoğlu

Fevzi Şahin

Uğur Şahin

Görkem Şarkan

Çetin Tankoç

Recep Tuna

Dilek Tunalı

Seda Turan

Onurcan Ülker

Erdal Ürer

Reimar Volker

Beste Yamaloğlu

Şebnem Yaşar

Yalçın Yaşar

Nesîmi Yetik

Emine Yıldırım

Furkan Yılmaz

Semih Yunak

İÇİNDEKİLER

12	Sunuş
16	KAV Yılın Yönetmeni Ödülü
22	KAV Yılın Yönetmeni Ödülü Danışma Kurulu
26	Açılış Filmi
28	Buradan Nereye?
38	Hayaletler, Hatıralar
48	Olmaz Olmaz Deme
54	Türkiye Sineması 2020-2021
68	Kulaktan Kulağa
76	Çocuklar İçin Sinema
79	Etkinlikler
82	Bilet Satışı ve Mekânlar
83	Yönetmen Dizini
84	Film Dizini
86	Türkiye ve Dünya Hakları
88	Festival Ekibi

CONTENTS

14	Presentation
16	KAF Director of the Year Award
22	Advisory Board for the KAF Director of the Year Award
26	Opening Film
28	Where Do We Go from Here
38	Ghosts, Memories
48	It's Happening Again
54	Turkish Cinema 2020-2021
68	Voicing Voices
76	Cinema for Children
80	Events
82	Ticket Sales and Venues
83	Index of Directors
85	Index of Films
86	Turkish and World Rights
88	Festival Team



SUNUŞ

Başka Sinema Ayvalık Film Festivali daha dört yaşında ve bunun neredeyse iki yılı pandemiyle geçti. Zor zamanlardayız. Pandemi bir şekilde sona erdiğinde de alıştığımız eski hayat düzenine dönmek pek mümkün görünmüyor. Sadece salgınlar değil iklim krizinin sebep olduğu dinmeyen orman yangınları ve sel felaketleri de acil gündemimizde.

Ama her şeye rağmen bu festivali yapmaya devam etmek önemliydi. 2020 yılında Covid 19'un şiddetini artırması nedeniyle festivalde sadece çevrimiçi filmler gösterebilmiş ve KAV Yılın Yönetmeni Ödülü'nü verebilmiştik. Fiziksel olarak ayrı düştüğümüz süre zarfında Ayvalıklıların bizi unutmadıklarını, tam aksine zor geçen bu zamanı daha katlanılır kılmak ve ruhen iyileşmek için, "fiziksel" mesafeyi koruyarak, maske takarak da olsa festivalde buluşmaya, film seyretmeye belki her zamankinden daha fazla ihtiyaç duyduklarını gördük. Sanat, böyle acil durumlarda kimi zaman bir öncelik olarak algılanmasa da, gideceğimiz yolu gösteren, kafamızdaki soru işaretlerine cevap bulan ya da daha fazla soru sorduran, hayattaki varlığımızı anlamlandıran bir ifade aracı ya da bir kılavuz.

Festivalde göstereceğimiz kimi filmlerle içinde büyüdüğümüz ve bizi şekillendiren aile kurumuna bakacağız; geçmişe giderek bugünü anlamaya çalışacağız; bize dayatılan kalıpları kırıp farklı yollar çizmenin mümkün olduğunu göreceğiz; hayaletler ve hatıralar arasında yolumuzu bulmaya çalışıp, kapitalist kalkınma hamlelerinin yarattığı ekolojik yıkımın bizi nereye götürdüğünü sorgulayacağız. Bununla yetinmeyip bu gördüklerimiz üzerine konuklarımızla konuşacağız ve her zaman olduğu gibi festivalde öğrencileri ağırlayacağız. Hep birlikte bu felaketler çağından bir çıkış arayacağız.

Bu festivali, yakın zamanda, erken yaşta aramızdan ayrılan iki sinema emekçisine ithaf etmek istiyorum: Nihan Katipoğlu ve Kadir Beycioğlu. Gidişleri içimizde derin bir boşluk bıraktı. Onların bıraktığı yerden devam ediyoruz.

AZİZE TAN

Festival Direktörü

PRESENTATION

Başka Sinema Ayvalık Film Festival is just four years old and almost two of those years were during the pandemic. Tough times. Even when the pandemic will have ended, it seems that it will not be much possible to return to our former, habitual way of life. Not only pandemics, but also unending forest fires and devastating flash floods are also immediate emergencies.

Against all odds, it was very important to be able to realize the festival. In 2020, due to the fiercely ascending infection rate of COVID 19, we could show our selection of films only online and nevertheless give our KAF Director of the Year Award. The whole time during the obligatory physical separation, we observed and felt that the people of Ayvalık have not forgotten us, on the contrary, they felt the need to, maybe more than ever, meet at the festival and watch films--be it with face masks and "physical" distancing--to perhaps render these trying times more endurable and heal spiritually. In urgencies such as these, although art is occasionally not deemed a priority, it is nevertheless a tool of expression or a guide that finds answers to questions on our minds, or produces more questions, and attaches a meaning to our existence.

With some of the films in our selection, we will examine the family institution that we grow in and that shapes us; we will look back to try to understand today, see that it is possible to break the moulds and draw alternative routes, try to find our way through ghosts and memories, and question the ecological catastrophe we are rushing headlong into due to capitalist development efforts. Furthermore, we will discuss what we have watched with our guests, and as always, we will welcome students at our Festival. Collectively, we will look for a way out from this age of disasters.

I would like to dedicate this edition of the Festival to two beloved colleagues who's done a lot for festivals and cinema and passed away too soon: Nihan Katipoğlu and Kadir Beycioğlu. Their departure has left a void. We are carrying on from where they left off.

AZİZE TAN

Festival Director

4. KARIYO & ABABAY VAKFI YILIN YÖNETMENİ ÖDÜLÜ



Kariyo & Ababay Vakfı, Sami Kariyo ve Dürin Ababay tarafından 2013 yılında kültür, sanat ve eğitime destek vererek toplumsal hayatın gelişimi ve dönüşümüne katkıda bulunmak amacıyla kuruldu. İlk aşamada sinema ve görsel-işitsel sanatlara odaklanan vakıf, bu doğrultuda nitelikli yapımların sinemaseverlerle buluşmasını sağlayan ve Türkiye'nin belli başlı kentlerindeki sinemalara yayılan Başka Sinema'ya destek oldu. 2018 yılından beri de KAV Yılın Yönetmeni Ödülü'nü vermektedir.

The Kariyo & Ababay Foundation was founded by Sami Kariyo and Dürin Ababay in 2013 to support culture, art and education in order to contribute to the improvement and transformation of social life. The foundation primarily focuses on cinema and the audio-visual arts, and in line with this goal, has supported Başka Sinema, which has brought film-lovers arthouse and documentary films through exclusive theaters in major cities of Turkey. They give KAF Director of the Year Award since 2018.

KAV YILIN YÖNETMENİ ÖDÜLÜ

Kültür ve sanat alanında gerçekleştirdiği faaliyetlerle toplumumuzun gelişimine katkıda bulunmayı amaçlayan Kariyo & Ababay Vakfı, sinema alanında yaratıcılığı, öncü ve örnek olmayı, ilham vericiliği, üretkenliği ve ulusal ve uluslararası sanatsal başarıyı teşvik amacıyla Kariyo & Ababay Vakfı Yılın Yönetmeni Ödülü'nü oluşturdu.

Başka Sinema Ayvalık Film Festivali'nde ödül takdim edilecek olan Yılın Yönetmeni'ne Vakıf tarafından ayrıca 100.000 TL para ödülü verilecektir.

ÖDÜL İLKELERİ

- 1) Kariyo & Ababay Vakfı (KAV) Yılın Yönetmeni Ödülü, bir önceki yılın 15 Eylül'ü ile içinde bulunulan yılın 1 Eylül'ü arasındaki sürede, uzun metrajlı sinema filmi ticari gösterime girmiş ya da filmi ulusal ve uluslararası festivallerde yer almış olan yönetmenlerden birine üstün sanatsal başarı için verilir.
- 2) KAV, yılın yönetmeni ödülü ön seçimi için bir Danışma Kurulu oluşturur. Danışma Kurulu, sinema alanında uzmanlaşmış ve sinema dışındaki farklı sanat disiplinlerinden kişilerden oluşur.
- 3) KAV, Danışma Kurulu'nu kendi inisiyatifiyle belirler.
- 4) Danışma Kurulu, yapacağı toplantılarla çalışma metoduna karar verir; en az iki, en çok dört yönetmeni ödül adaylığına layık bulur ve gerekçeleriyle KAV'a sunar.
- 5) Danışma Kurulu KAV'a tek bir aday öneremez.
- 6) Ödül için başvuru alınmaz; belirtilen tarihler arasında belirtilen kriterlere uyan tüm yönetmenler doğal adaydır.
- 7) Bir film uluslararası bir festivale katılmış ancak henüz Türkiye'deki festival ya da ticari gösterimini gerçekleştirmemişse, Danışma Kurulu üyeleri söz konusu filmi izlemeyi talep edebilirler.
- 8) Danışma Kurulu, kendi üyeleri arasından ve birinci derece akrabalarından aday gösteremez.
- 9) Danışma Kurulu üyeleri sonraki yıllarda da yeniden KAV tarafından üye olarak seçilebilirler.

- 10) Ödüle hak kazanmak için Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olmak ve 18 yaşını bitirmiş olmak zorunludur.
- 11) Ölmüş yönetmenler aday gösterilemez. Bir yönetmenin aday gösterildikten sonra vefat etmesi durumunda, adaylığı devam eder; kazanırsa, ödül yasal mirasçılara verilir.
- 12) Danışma Kurulu'nun gösterdiği adaylar dışında başka aday değerlendirmeye alınmaz.
- 13) KAV, Danışma Kurulu'nun kendisine sunduğu adaylardan tek bir yönetmeni, Yönetim Kurulu toplantısında seçer. Yönetim Kurulu tarafından kararlar üye tam sayısının yarısından bir fazlasının oyuyla alınır.
- 14) Danışma Kurulu üyelerinin KAV Yönetim Kurulu toplantısında oy hakkı yoktur.
- 15) KAV, Danışma Kurulu tarafından ödüle layık aday yönetmen gösterilmediği takdirde, o yıl ödül verilmemesine karar verebilir.
- 16) Danışma Kurulu tarafından KAV'a sunulan adaylar, kamuya açıklanmaz.
- 17) Sonuç kesindir; itiraz edilemez.
- 18) Yılın Yönetmeni'ne KAV Yılın Yönetmeni Ödülü sertifikası, KAV Yılın Yönetmeni Ödülü heykelciği ve 100.000 TL'lik para ödülü takdim edilir.
- 19) Ödül birden fazla yönetmen arasında paylaşılamaz.
- 20) KAV Yılın Yönetmeni Ödülü'nü alan yönetmenden, ilk gerçekleştireceği uzun metraj sinema filminde Kariyo & Ababay Vakfı Yılın Yönetmeni Ödülü'nü aldığını belirtmesi arzu edilmektedir.
- 21) Bir kez ödül kazanan yönetmen, bir sonraki yıl ödüle aday gösterilemez, ancak ondan sonraki yıllarda yeniden aday gösterilebilir.

KAF DIRECTOR OF THE YEAR AWARD

Aiming to contribute to the development of our society with activities it realizes in the fields of culture and art, the Kariyo & Ababay Foundation (KAF) has created, in the year 2018, the "Director of the Year Award" worth TL 100,000 to encourage creativity, originality and inspiration, and domestic and international artistic success in the field of cinema.

The award will be presented to the chosen director at the ceremony to be held at the Başka Sinema Aylık Film Festival.

CONDITIONS OF THE AWARD

- 1) The Kariyo & Ababay Foundation (KAF) Director of the Year Award, shall be given to a director whose feature-length film has been screened at commercial theatres or at national and international festivals in the time interval between the 15th of September of the previous year and the 1st of September of the current year, for their outstanding artistic accomplishment.
- 2) KAF shall form an Advisory Committee for the pre-selection of the Director of the Year Award. The Advisory Committee will comprise by persons who specialize in the field of cinema and also persons from different artistic disciplines outside of the field of cinema.
- 3) KAF designates and appoints the Advisory Committee on its own terms.
- 4) The Advisory Committee shall hold meetings to determine its working methods; the committee nominates at least two, and at most four directors for the award and presents the list of nominees to KAF, including a statement regarding the grounds for the choices.
- 5) The Advisory Committee cannot choose only one nominee for the award.
- 6) No applications shall be received for the award; all directors that fit the criteria stated above in the aforementioned time interval are natural nominees.
- 7) If a film has taken part in an international festival, but has not yet been screened either at a festival or commercially in Turkey, then members of the Advisory Committee may request to watch the film in question.
- 8) The Advisory Committee cannot nominate one of its own members, or a first-degree relative of any of its members.
- 9) Members of the Advisory Committee can be appointed again by KAF in the years to follow.
- 10) To qualify for the award, the nominee must be a citizen of the Republic of Turkey, and above the age of 18.
- 11) Deceased directors cannot be nominated for the award. If a director passes away after being nominated, the nomination remains in place and if she/he wins, the award will be presented to her/his legal heir.
- 12) No other nominee apart from those named by the Advisory Committee will be taken into account for the award.
- 13) KAF elects a sole winner for the award from among the nominees presented by the Advisory Committee at a Board meeting. The Board decision is finalized with a majority vote (one more than half the votes cast).
- 14) Members of the Advisory Committee have no right to vote at the KAF Board meeting.
- 15) KAF may decide not to reward any director, in the event that the Advisory Committee states that it has not deemed any director worthy of the award.
- 16) The nominees chosen by the Advisory Committee will not be made public.
- 17) The result of the vote is final; there will be no objections.
- 18) The Director of the Year will be awarded with the KAF Director of the Year Award Certificate, KAF Director of the Year Award statuette and a monetary award of TL 100,000.
- 19) The award shall not be shared between more than one director.
- 20) The winner of the KAF Director of the Year Award is kindly requested to mention the reception of Kariyo & Ababay Foundation Director of the Year Award in her/his next feature length film.
- 21) The winner of the award cannot be nominated again in the following year, but may be nominated in the years after.

KAV YILIN YÖNETMENİ ÖDÜLÜ 2021 DANIŞMA KURULU



SELİM EYÜBOĞLU

Selim Eyüboğlu “Modernizm ve Postmodernizmin Sınırlarını Aşan Dört Film” başlıklı doktora tezini University of Kent at Canterbury’de Film Çalışmaları Bölümü’nde yazdı. Bu dönem zarfında University of Kent at Canterbury, Kent Institute of Art and Design ve The Polytechnic of Central London’da dersler verdi. Tezini kabul edilmesinin ardından Varşova Üniversitesi Amerikan Çalışmaları Merkezi’nde ders verdi. İstanbul’a geri dönerek Boğaziçi Üniversitesi, Bilgi Üniversitesi ve Bahçeşehir Üniversitesi’nde dersler verdi. Halihazırda UFR Arts, philosophie, esthétique - Paris 8 Üniversitesi’nde ders veriyor. Aynı zamanda profesyonel bir film eleştirmeni ve “sinemasal fotoğraflar” üzerine çalışan bir fotoğrafçı.



ESİN KÜÇÜKTEPEPINAR

Sinema eleştirilerine haftalık ek olan Hürriyet Gazete Pazar’a başladı. Sinema.com sitesinin editörlüğünü yaparken Sabah ve Radikal gibi gazetelerde çalıştı, Milliyet Sanat dergisine yazdı. Halen Cumhuriyet gazetesi ve diğer kültür sanat yayınlarına yazıyor. Netpac üyesi ve SİYAD’ın FIPRESCI temsilcisidir ve ayrıca İstanbul Film Festivali Danışma Kurulu üyesidir.



ONUR SAYLAK

12 Mayıs 1977’de Ankara’da dünyaya gelen oyuncu ve yönetmen Onur Saylak, Bilkent Üniversitesi Tiyatro Bölümü’nde eğitim gördü. *Yuvaradan Kuş Uçtu*, *Hisar Buselik*, *Yabancı Damat*, *Asi*, *Nefes*, *Gönülçelen*, *Ağır Roman*, *Kuzgun* ve *Babil* gibi dizileriyle televizyon ekranında yer alan oyuncu, tiyatrodan ise *Getto*, *Üç Kuruşluk Opera*, *Arzu Tramvayı* ve *Evlad* oyunları ile sahnede seyirciyle buluştu. *Denizden Gelen*, *Rüzgârın Hatıraları* ve *Sonbahar* gibi filmlerde sinema seyircisinin beğenisini kazandı. Yönetmenliğini yaptığı ilk kısa filmi *Orman* ile dünya çapında ödüller alan Saylak, ardından uzun metrajlı filmi *Daha*’yı çekti. 2018 yılında *Şahsiyet* dizisinin yönetmenliğini üstlenen Saylak hem oyunculuk hem de yönetmenlik kariyerine devam ediyor.

KAF DIRECTOR OF THE YEAR AWARD 2021 ADVISORY BOARD

SELİM EYÜBOĞLU

Selim Eyüboğlu wrote his PhD at the University of Kent at Canterbury in Film Studies. His thesis was titled: “Four Films Crossing the Boundaries of Modernism and Postmodernism”. During this period, he also taught at the University of Kent at Canterbury, Kent Institute of Art and Design and The Polytechnic of Central London. Following the admission of his PhD, he taught at the American Studies Center of Warsaw University. Back in Istanbul, he taught at the University of Bosphorus, Istanbul Bilgi University and Bahçeşehir University. Until recently, he has been teaching at UFR Arts, philosophie, esthétique - Paris 8 University. He is also a professional film critic as well as a photographer, working on “cinematic photographs”.

ESİN KÜÇÜKTEPEPINAR

She started writing about movies in a weekly supplement of Hürriyet daily. Worked as the chief editor of Sinema.com, and wrote for the dailies such as Sabah, Radikal and monthly magazine Milliyet Sanat. As a freelancer she currently covers culture and arts news for Cumhuriyet daily as well as for other culture&art publications. She is on the Advisory Board of the İstanbul Film Festival, she’s a NETPAC member and FIPRESCI representative of the Turkish Film Critics Association (SİYAD).

ONUR SAYLAK

Born on 12 May 1977 in Ankara. Actor and director Onur Saylak graduated from the Theatre Department of the Bilkent University. He has acted in numerous TV series such as *Yuvaradan Kuş Uçtu*, *Hisar Buselik*, *Yabancı Damat*, *Asi*, *Nefes*, *Gönülçelen*, *Ağır Roman*, *Kuzgun* and *Babil*, and stage plays including *Ghetto*, *The Threepenny Opera*, *A Streetcar Named Desire* and *The Son*. His performances in feature films including *Denizden Gelen* (*Brought by the Sea*), *Rüzgârın Hatıraları* (*Memories of the Wind*) and *Sonbahar* (*Autumn*) brought him critical and audience acclaim. The first short film he directed, *Orman* (*Jungle*) won several international awards, and he later shot the feature film *Daha* (*More*). The mini-series *Şahsiyet* (*Persona*) (2018), which he directed, was a critical success. He is currently continuing both his acting and directing careers.



MÜGE TURAN

Müge Turan 2000'den itibaren Time Out İstanbul, Empire gibi çeşitli dergilerde yazarlık ve editörlük yaptı. 2008'den bugüne İstanbul Modern Sanat Müzesi'nin Film Küratörü olarak çalışmaya devam ediyor. Toronto Üniversitesi Sinema Bölümü'nde doktora adayı. FIPRESCI (Uluslararası Sinema Yazarları Federasyonu) üyesi olarak Cannes'dan Toronto'ya çeşitli festivallerde jürilik yaptı. Bant, Bir+Bir, Altyazı gibi dergiler için yazı yazmayı sürdürüyor.



ÜMİT ÜNAL

Yönetmen, yazar. 1965'te doğan Ümit Ünal, *Teyzem* (1986), *Hayallerim, Aşkım ve Sen* (1987) gibi sekiz filmin senaryo yazandır. Yönettiği ilk uzun metrajlı film 9 (2001) pek çok ödül almış ve 2003 Yabancı Dilde En İyi Film Oscar Ödülü için Türkiye'nin adayı olarak seçilmiştir. *Anlat İstanbul* (2004), *Ara* (2007), *Gölgesizler* (2008), *Ses* (2010), *Nar* (2011), *Sofra Sırları* (2018), *Aşk, Büyü, vs* (2019) gibi dokuz filmi yazıp yönetmiştir. *Aşk, Büyü vs*, 2020'de Ünal'a KAV Vakfı Yılın Yönetmeni Ödülü'nü getirmiştir. Beş kitabı yayımlanmıştır: Bir hikâyeler toplamı, üç roman ve bir otobiyografi. Resim çalışmaları da yapan Ünal iki kişisel sergi açmış, dört kitap resimlemiştir.

MÜGE TURAN

Müge Turan has worked as a writer and editor of such publications as Time Out İstanbul and Empire. She has been working as the film curator of the İstanbul Museum of Modern Art since 2008. As a member of FIPRESCI (the International Federation of Film Critics) she has served on film festival juries in Vienna, Dubai, Thessaloniki and Cannes. She continues writing about films for the magazines Bant, Bir+Bir and Altyazı.

ÜMİT ÜNAL

Film director, writer. Born in 1965 in Turkey, Ümit Ünal is the scriptwriter for eight feature films including *Teyzem* (1986), *Hayallerim, Aşkım ve Sen* (1987). His first feature film as a director is 9 (2001) which won many awards in various film festivals and was the Official Turkish Entry for the 2003 Academy Award for Best Foreign Language Film. He wrote and directed nine feature films including *Anlat İstanbul* (2004), *Ara* (2007), *Gölgesizler* (2008), *Ses* (2010), *Nar* (2011), *Sofra Sırları* (2018), *Aşk, Büyü vs* (2019). He was awarded with KAV Foundation's The Director of the Year Award in 2020 with *Love, Spells and All That* (*Aşk, Büyü vs*). He has published five books: A collection of short stories, three novels and an autobiography. As an artist/illustrator his credits include two personal exhibitions and three illustrated books.



AÇILIŞ FİLMİ OPENING FILM

ANNETTE

2021 | Renkli Colour | 140' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English with Turkish sub. | Fransa, Meksika, ABD, İsviçre, Belçika, Japonya, Almanya | France, Mexico, USA, Switzerland, Belgium, Japan, Germany



YÖNETMEN | DIRECTOR
Leos Carax

OYUNCULAR | CAST
Adam Driver, Marion Cotillard, Simon Helberg, Rebecca Dyson-Smith, Dominique Dauwe, Wim Opbrouck, Devyn McDowell, Elke Shari Van Den Broeck, Angèle, Timur Gabriel

SENARYO | SCREENPLAY
Ron Mael, Russel Mael

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Caroline Champetier

KURGU | EDITING
Nelly Quettier

MÜZİK | MUSIC
Sparks

YAPIMCI | PRODUCER
Charles Gillibert, Paul-Dominique Win Vacharasinthu

YAPIM | PRODUCTION
CG Cinéma, Tribus P Films

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Kinology

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Filmartı

Leos Carax'ın sinemasal dilinin müzikal karşılığı, synthpop müziğinin elli yıllık abidesi Sparks grubu olabilir. Bu yılın merakla beklenen filmi *Annette*, Carax'ın, Sparks grubunu oluşturan ve filmin senaryosunu da yazan Mael kardeşlerle işbirliği sonucunda ortaya çıkan karanlık bir romantik müzikal. Tüm şöhretine rağmen hüsranın kıyısında gezinen stand-up komedyeni Henry, yıldızı yükselen soprano Ann'e ilk görüşte âşk olur. Henry'nin bu büyük aşk karşısında ne yapacağını bilmediği daha ilk gece motoruna atlayıp son sürat kaçmasından bellidir, ama ilişkileri sürer. Çiftin bir dahi çocuğa dönüşen *Annette* adında bir kızları olur, gelecek onun elindedir.

The musical counterpart of Leos Carax's cinematic language may well be the band Sparks, the fifty-year-stalwart of synth-pop. *Annette*, the much-anticipated film of the year, is a collaboration between Carax and the Mael brothers, founders of Sparks. They are the scriptwriters of *Annette* which is a crepuscular romantic musical. Stand-up comedian Henry who grapples with frustration despite his great fame, falls in love at first sight with fast-rising soprano Ann. It is clear that Henry hasn't a clue about how to handle this great love as he speeds away on his motorcycle on their first night, yet the relationship continues. The couple have a daughter named *Annette*, who becomes a child prodigy, and she holds the future.

2021 Cannes En İyi Yönetmen, En İyi Besteci | Best Director, Best Composer

BURADAN NEREYE? WHERE DO WE GO FROM HERE?

Dünya bir sınıra geldi dayandı. Demokrasi ve ifade özgürlüğünün gittikçe daralan alanı, kapitalist sistemin herkesi tüketiciye dönüştürmesi, cinsiyet eşitsizliği, gelir adaletsizliği, artan yolsuzluklar ve iklim krizi bütünlüklü bir bakışı, toptan bir mücadeleyi gerektiriyor. Bu bölümün filmleri içinde bulunduğumuz çıkmazı çeşitli boyutlarıyla ele alıyor. Festival kapsamında gerçekleştirilecek iklim kriziyle alakalı konuşma ve panellere de ilham veriyor.

The world has reached a limit. As democracy and freedom of expression are confined in a tighter space, while the capitalist system encourages consumerism, gender inequality, injustice of income inequality, increasing corruption, and climate crisis oblige a holistic approach and a collective struggle. The films in this section tackle this dead-end in its various forms and levels, in the meanwhile inspiring several panel discussions on the ongoing climate crisis, which will take place within the frame of the festival.





BAŞKA SİNEMA AYVALIK FİLM FESTİVALİ'NDE BULUŞALIM.



ÇARŞI CADDE NO: 22 CUNDA ADASI

YENİ DÜZEN NEW ORDER NUEVO ORDEN

2020 | Renkli Colour | 86' | İspanyolca; Türkçe altyazılı | Spanish with Turkish sub. |
Meksika, Fransa | Mexico, France



Meksika. Zengin iki ailenin çocuklarının gösterişli düğünü, temelde sınıflar arası eşitsizlikten kaynaklanan olaylarla sekteye uğrar ve sonuçta bir ayaklanmayla kana bulanır. Oysa hikâye katman katman açıldıkça olayın başka cepheleriyle yüz yüze gelen seyirciyi farklı bir son beklemektedir. Bu sert film militarizmin uzun gölgesinden bahsediyor ve sınıf ilişkilerinde adalet yerine merhametin nafililiğine Buñuelvari, ironik bir biçimde yaklaşıyor. Yönetmen Michel Franco (*Lucia'dan Sonra*) ise sadece filminin şiddetiyle değil filmde ele aldığı tarafları kızdıran demeçleriyle de gündeme geldi.

Mexico: The flamboyant wedding of the children of two wealthy families is interrupted by incidents mainly caused by inequality between social classes, ending in a bloody revolt. Nevertheless, as the story unfolds, the viewer is introduced to other aspects of the circumstances, and a different end awaits. This hard-hitting film, discusses the long shadow of militarism and adopts a Buñuelesque, ironic view regarding the futility of mercy as a substitute for justice in class relations. Director Michel Franco (*After Lucia*) made headlines not only with the level of violence in the film, but also with his statements that angered the sides he portrayed.

YÖNETMEN | DIRECTOR
Michel Franco

OYUNCULAR | CAST
Naián González Norvind, Diego Boneta,
Mónica Del Carmen, Fernando Cuautle,
Darío Yazbek, Eligio Meléndez

SENARYO | SCREENPLAY
Michel Franco

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Yves Cape

KURGU | EDITING
Oscar Figueroa, Jara Michel Franco

YAPIMCI | PRODUCER
Michel Franco, Cristina Velasco L,
Eréndira Núñez Larios, Charlotte Uzu

YAPIM | PRODUCTION
Teorema, Les Films d'Ici

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
The Match Factory

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Bir Film

2020 Venedik Jüri Büyük Ödülü | Venice Grand Jury Prize

EV HAPSI HOUSE ARREST DELO

2021 | Renkli Colour | 106' | Rusça; Türkçe altyazılı | Russian with Turkish sub. | Rusya | Russia



YÖNETMEN | DIRECTOR
Aleksey German Jr.

OYUNCULAR | CAST
Merab Ninidze, Roza Khairullina, Anna Mikhalkova, Anastasia Melnikova, Svetlana Khodchenkova, Alexander Pal, Anastasia Talyzina, Yuri Utkin, Alexandra Bortich, Li Tsyazuan

SENARYO | SCREENPLAY
Aleksey German Jr., Maria Ogneva

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Ivan Burlakov

KURGU | EDITING
Vladimir Moss

YAPIMCI | PRODUCER
Artem Vasilyev

YAPIM | PRODUCTION
Metrafilms, Outrageous Film Company, All Media (a START Company), LM Media

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
mk2

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH SALES
Bir Film

Günümüz Rusyası'ndan bir ifade özgürlüğü manzarası. Üniversite profesörü David sosyal medyada belediye başkanını yolsuzlukla suçlayınca devlet aygıtı karşılık vermekte gecikmez, David asılsız bir şekilde uluslararası bir fondan zimmetine para geçirmekle suçlanıp ev hapsine mahkûm edilir. Osip Mandelstam ve Anna Ahmatova hayranı bu Rus Edebiyatı profesörü, başta annesi olmak üzere, özür dileyip kurtulması için kendisine baskı yapan herkese karşı inatla ve edebiyatla mücadele eder. Bir apartman dairesinde geçen bu kara komedi, covid döneminde çetrefilleşen ev içi hayata da ayna tutuyor.

A focus on freedom of expression from contemporary Russia. When university professor David accuses the mayor of corruption on social media, it is not long before the state apparatus responds: David is now himself falsely accused of embezzling money from an international fund and is sentenced to house arrest. This Russian literature professor, an admirer of Osip Mandelstam and Anna Akhmatova, puts up a struggle with persistence and literature, against all those who pressure him to apologize and save himself, his mother first among them. This black comedy takes place in a flat and also holds a mirror to the increasingly complicated domestic life during the covid period.

FABIAN VEYA BOK YOLUNA GİTMEK FABIAN - GOING TO THE DOGS FABIAN ODER DER GANG VOR DIE HUNDE

2021 | Renkli Colour | 178' | Almanca; Türkçe altyazılı | German with Turkish sub. | Almanya | Germany



YÖNETMEN | DIRECTOR
Dominik Graf

OYUNCULAR | CAST
Tom Schilling, Saskia Rosendahl, Albrecht Schuch, Meret Becker, Michael Wittenborn, Petra Kalkutschke, Elmar Gutmann, Aljoscha Stadelmann, Anne Bennent, Eva Medusa Gühne

SENARYO | SCREENPLAY
Constantin Lieb, Dominik Graf

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Hanno Lentz

KURGU | EDITING
Claudia Wolscht

MÜZİK | MUSIC
Sven Rossenbach, Florian van Volxem

YAPIMCI | PRODUCER
Felix von Boehm

YAPIM | PRODUCTION
Lupa Film

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Les Films du Losange

İki savaş arasındaki dönemin, her siyasal fikrin uç verdiği, dekadan Berlin'i aradan geçen yüz yılın ardından bugün sinema ve televizyonun sıkça ele aldığı bir tema haline geldi. "Bugün Weimar 2021'i yaşıyoruz," diyen Alman yönetmen Dominik Graf bu elzem hatırlayışa, Erich Kästner'in 1933'te Nazilerin hışmına uğrayarak yakılan *Bok Yoluna Gitmek* adlı romanının uyarlamasıyla katılıyor. Fabian gündüzleri reklam yazarlığı yapar, geceleriye kendi tabiriyle dönemin ahlaki çöküşünü gözlemlemeye barlara, kabarelere ve randevuevlerine gider. Fakat sinema dünyasında yer edinmeye çalışan, neşeli, umutlu Cornelia'ya âşık olunca işler değişir.

Now that a century has gone by, the decadent Berlin of the interwar era where every political idea blossomed, has become a frequent theme for cinema and television. German director Dominik Graf has said, "We are living here in Weimar 2021" and he contributes to this essential act of remembrance with an adaptation of Erich Kästner's novel *Going to the Dogs*, a book that incurred the wrath of the Nazis and was burned in 1933. Fabian is a copywriter by day, while at night he visits bars, cabarets and brothels, to observe the moral decadence of the era, as he puts it. However, everything changes when he falls in love with the cheerful, hopeful Cornelia, who is trying to build a career in the world of cinema.

2021 Nürnberg Türkiye Almanya Film Festivali En İyi Film | The Film Festival Turkey Germany Best Film

GÖRÜNMEZ ŞEYTANLAR INVISIBLE DEMONS

2021 | Renkli Colour | 70' | İngilizce, Hintçe; Türkçe altyazılı | English, Hindi with Turkish sub. | Hindistan, Finlandiya, Almanya | India, Finland, Germany



YÖNETMEN | DIRECTOR
Rahul Jain

SENARYO | SCREENPLAY
Rahul Jain, Yael Bitton, Iikka Vehkalahti

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Saumyananda "Somo" Sahi, Tuomo Hutri, Rodrigo Trejo Villanueva

KURGU | EDITING
Yael Bitton

MÜZİK | MUSIC
Kimmo Pohjonen

YAPIMCI | PRODUCER
Iikka Vehkalahti, Heino Deckert

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
mk2

İklim krizi artık odadaki fil olmaktan çıktı. Hava ve suyun bedava olduğu zamandan suyun sorgusuz sualsiz parayla satıldığı bugünlere geleli çok oldu. Ardından 2019'da haber Hindistan'dan geldi; Delhi'nin temiz hava satan ilk oksijen barı açıldı. Hindistan'ın yeni kuşak sinemacılarından Rahul Jain, Hindistan örneği üzerinden dünyaya ibretlik bir ayna tutuyor. Hindistan'ın dev kalkınma hamlesinin beraberinde getirdiği ekolojik yıkımla hava sıcaklığının 50'li derecelere çıkması, kirli hava ve zehir akan nehirler buzdağının görünen yüzü. Uzmanlar yerine, çekçek arabacılarının, çiftçilerin ve tır şoförlerinin kendi düşüncelerini anlattığı *Görünmez Şeytanlar*, harekete geçmenin elzem olduğunu bir kez daha gözler önüne seriyor.

The climate crisis is no longer the elephant in the room. It is long since the times when air and water were free came to an end and we arrived in the present era when the sale of drinking water is taken for granted. Then, in 2019, news arrived from India that the first oxygen bar selling clean air had opened in Delhi. India's new generation filmmaker Rahul Jain holds a cautionary mirror to the world via the example of India. The ecological destruction brought on by India's giant development surge has resulted in temperatures reaching 50 degrees, air pollution and rivers flowing with poison – and that is only the tip of the iceberg. In *Invisible Demons* it is not experts but rickshaw drivers, farmers and truck drivers that share their own views, displaying once again the urgency of immediate action.

KAÇIK PORNO BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN BABARDEALA CU BUCLUK SAU PORNO BALAMUC

2021 | Renkli Colour | 106' | Romence; Türkçe ve İngilizce altyazılı | Romanian with Turkish and English sub. | Romanya, Hırvatistan, Çekya, Lüksemburg | Romania, Croatia, Czechia, Luxembourg



YÖNETMEN | DIRECTOR
Radu Jude

OYUNCULAR | CAST
Katia Pascariu, Claudia Ieremia, Olimpia Malai, Nicodim Ungureanu, Alexandru Potocanu, Andi Vasluiuanu

SENARYO | SCREENPLAY
Radu Jude

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Marius Panduru

KURGU | EDITING
Cătălin Cristuțiu

MÜZİK | MUSIC
Jura Ferina, Pavao Miholjevi

YAPIMCI | PRODUCER
Ada Solomon

YAPIM | PRODUCTION
microFilm

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Heretic Outreach

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Fabula Films

Geçen yıl Berlin Film Festivali jürisi, geçmiş festivallerde Altın Ayı almış altı yönetmenden oluşuyordu ve bu yönetmenlerin hepsi de cesur, tartışmalı filmlere imza atmıştı. "Olağandışı bir yıla olağandışı bir jüri" diye nitelenen bu jüri büyük ödülü de alıılmamış, irkiltici ama haklı bir soru soran bir filme verdi; kendi eğlenmeniz, keyfiniz –adına ne dersiniz– için çektiğiniz erotik video internete düşerse kamusal alan sizi bu yüzden yargılayabilir mi? Romen yönetmen Radu Jude böyle bir olayın ayrımcılığa, ırkçılığa, milliyetçiliğe, faşizme, yargısız infazın en aşırı ucuna kadar yolu olduğu fikrinde. Godard'dan John Waters'e uzanan bir çizgide seyirciyi kıştırıp kıskırtan ve hesaplaşmaya zorlayan bir film.

Last year, the Berlin Film Festival jury featured six directors who had received the Golden Bear at past festivals, each one of them having made courageous and controversial films. Described as an "extraordinary jury for an extraordinary year", this jury also gave the top award to a film that asked an unconventional, startling yet valid question: If an erotic video you shot for your own entertainment, pleasure – call it whatever you want – ends up on the internet, can the general public judge you for it? Romanian director Radu Jude thinks that could lead to discrimination, racism, nationalism, fascism and the most extreme form of execution without due process. Playing out along a line extending from Godard to John Waters, a film that corners and provokes its audience and forces it to face itself.

2021 Berlin En İyi Film | Best Film

COLLECTIVE COLECTIV

2019 | Renkli Colour | 109' | Romence, İngilizce; Türkçe altyazılı | Romanian, English with Turkish sub. |
Romanya, Lüksemburg, Almanya | Romania, Luxembourg, Germany



YÖNETMEN | DIRECTOR
Alexander Nanau

OYUNCULAR | CAST
Catalin Tolontan, Mirela Neag, Razvan
Lutac, Tedy Ursuleanu, Vlad Voiculescu,
Camelia Roiu, Mihaela Hoge, Narcis
Hoge, Nicoleta Ciobanu, Laura Nitu

SENARYO | SCREENPLAY
Alexander Nanau, Antoaneta Opris

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Alexander Nanau

KURGU | EDITING
Alexander Nanau, George Cragg, Dana
Lucretia Bunesco

MÜZİK | MUSIC
Kyan Bayani

YAPIMCI | PRODUCER
Alexander Nanau, Bianca Oana, Bernard
Michaux, Hanka Kastelocova

YAPIM | PRODUCTION
Alexander Nanau Production, Samsa
Film, HBO Europe

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Cinephil

TÜRKİYE HAKLARI | TURKEY SALES
Fabula Films

Bükreş'te 2015'te Colectiv adlı konser salonunda çıkan yangında 27 kişi hayatını kaybetti, 180 kişi yaralandı. Hastanede tedavi gören yaralıların 37'si, kritik durumda olmamalarına rağmen ölünce devasa bir sağlık skandalı patladı. Seyreltilmiş dezenfektanlardan hileli ihalelere, kayırmacılıktan hastanelerdeki koşullar nedeniyle ameliyat için yurtdışına giden politikacılara kadar kan dondurucu ilişkiler ağı ortalığa saçıldı. Nanau bu skandalı ortaya çıkaran gazeteciler, yangından kurtulanlar, bilgi sızdıranlar ve avukatlarla görüşerek umutla umutsuzluk arasına sıkışan bir mücadeleyi anlatıyor. Kamu yararı gözetilen gazeteciliğin toplumu nasıl iyileştirebileceğine ışık tutuyor.

27 people lost their lives at the fire that broke out at the Colectiv nightclub in Bucharest in 2015, 180 people were injured. When 37 of the injured being treated in hospital also died although they were not in critical condition, a huge health scandal ensued. A blood-chilling network of ties was exposed, from diluted disinfectants to fraudulent contracts and from favouritism to politicians that preferred to go abroad for operations because of hospital conditions. Nanau tells the story of a struggle trapped between hope and despair through interviews with the journalists who unearthed the scandal, survivors of the fire, whistleblowers and lawyers, shedding light on how journalism for the public good can heal society.

2020 Avrupa Film Ödülleri En İyi Belgesel | European Film Awards Best Documentary

ATEŞLE YAZMAK WRITING WITH FIRE

2021 | Renkli Colour | 92' | Hintçe; Türkçe altyazılı | Hindi with Turkish sub. |
Hindistan | India



YÖNETMEN | DIRECTOR
Rintu Thomas, Sushmit Ghosh

KATILANLAR | WITH
Meera Devi, Suneeta, Prajapati,
Shyamkali Devi

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Sushmit Ghosh, Kara Thapliyal

KURGU | EDITING
Rintu Thomas, Sushmit Ghosh

MÜZİK | MUSIC
Tajdar Junaid

YAPIMCILAR | PRODUCERS
Rintu Thomas, Sushmit Ghosh

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Autlook Filmsales

Hindistan'daki katı kast sistemi içinde en alttakilerin de altında sayılan Dalit kastına mensup kadınların kurduğu *Khabar Lahariya*, 19 yıldır Hintçenin farklı diyalektlerinde yayınlanan haftalık bir gazete. Gazetenin başyazarı Meera, "Gazetecilik demokrasinin özüdür," diyor. Bu film, bu ilham verici, evrensel gazetecilik başarısının kahramanları Dalit kadınları yakından tanıma fırsatı sunuyor. Merkezi, Hindistan'ın en kalabalık eyaleti Uttar Pradesh'te bulunan ve muhabirleri arasında ailesinin tek akıllı telefonuna dahi dokunmaktan çekinenlerin olduğu gazetenin dijital geçiş serüveninin de izini sürüyor.

Khabar Lahariya is a newspaper that has been published for 19 years in various dialects of Hindi, which was founded by Dalit women, who are considered to be the lowest of the low in the strict caste system in India. The editor-in-chief, Meera, says "Journalism is the essence of democracy". This film gives us the opportunity to see these inspiring Dalit women, these champions of journalism, up close and personal. It takes place in India's most crowded state, Uttar Pradesh, and follows the newspaper's transition into the digital world, where some journalists hesitate to touch their family's one and only smartphone.

2021 Sundance İzleyici Ödülü-Dünya Sineması/Belgesel, Jüri Özel Ödülü: Değişime Etki | Audience Award-World Cinema/Documentary Special Jury Award: Impact for Change

HAYALETLER, HATIRALAR GHOSTS, MEMORIES

Şair ne demiş, “geçmiş zaman hayal olur/ unutulur unutulur”. Tabii o kadar da kolay değil. Petrovlar iki ya da üç nesil başlarına gelenleri unutamayacaklar, bir zaman tüneline bitmez bir gripte hatırlayıp duracaklar. *Küçük Anne*’nin kadınları güzel birer hayal olan birbirlerini hep hatırlayacaklar. Tilda Swinton taşın da belleği olduğunu unutamayacak. Anthony Hopkins herkesi birbirine karıştırarak hatırlayacak. *Her Şey İyi Gitti*’deki kız kardeşler babalarının herkesçe bilinen sırrını bundan böyle artık bilmezden gelemeyecek. Bazı şeyler de kolay kolay hayalet olmuyor, malum.

“The past becomes a dream / all is forgotten”, as the poet said. But of course, it won’t be that easy. The Petrovs surely won’t forget all that happened to them for a good two or three generations, it will all keep coming back to them in a neverending flu caught up in a time warp. The women of *Petite Maman* will always remember each other as beautiful reveries. Tilda Swinton will not be able to forget that a rock, too, has its own memory. When Anthony Hopkins remembers he will keep mixing up who is who. And from now on, the sisters in *Everything Went Fine* will not be able to ignore their father’s mostly known secret. Not everything just turns into ghosts, as you well know.



orman

coffee/cocktail

HER ŞEY İYİ GİTTİ EVERYTHING WENT FINE TOUT S'EST BIEN PASSÉ

2021 | Renkli Colour | 113' | Fransızca; Türkçe altyazılı | French with Turkish sub. |
Fransa | France



François Ozon pek çok filminde bireyin hikâyesinin toplumsal bir çerçevede var olduğunu hissettirmekten geri durmaz. Aile bu çerçevelerden en önemlisidir. Babalarının felç geçirdiğini öğrenince bir anda hayatları değişen iki kız kardeş bildikleri ama akıllarının gerisine atmayı tercih ettikleriyle yüzleşmek zorunda kalırlar. Ebeveynlerinin mutsuz evliliği, babalarının yarı gizli cinsel yönelimi, kendi sabırlarının sınırları... Tüm bu kargaşa Ozon tarafından komedi, polisiye ve macera filmi esintileriyle anlatılıyor; hayatın trajedileri bir parça komedi barındırmazlarsa belli ki katlanılır şeyler değiller! Olgun bir Sophie Marceau ve baba rolünde André Dussollier.

In many of his films François Ozon evokes the sense that the story of the individual comes into being in a social framework. Family is the most significant among such frameworks. The lives of two sisters change suddenly when they learn that their father has suffered a stroke and they now have to confront all that they once knew but chose to forget about. The unhappy marriage of their parents, their father's half kept secret sexual orientation and the limits of their own patience... All this chaos is narrated by Ozon with whiffs of comedy, crime and action, after all, life's tragedies are clearly unbearable if they do not contain some comedy! Starring a mature Sophie Marceau and as the father, André Dussollier.

YÖNETMEN | DIRECTOR
François Ozon

OYUNCULAR | CAST
Sophie Marceau, Géraldine Pailhas,
Eric Caravaca, Grégory Gadebois,
Judith Magre, Nathalie Richard, André
Dussollier, Charlotte Rampling, Hanna
Schygulla, Jacques Nolot, Daniel
Mesguich

SENARYO | SCREENPLAY
François Ozon

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Hichame Alaouie

KURGU | EDITING
Laure Gardette

MÜZİK | MUSIC
Nicolas Cantin

YAPIMCI | PRODUCER
Éric Et Nicolas Altmayer

YAPIM | PRODUCTION
Mandarin Production

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Playtime

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH SALES
Bir Film

KÜÇÜK ANNE PETITE MAMAN

2021 | Renkli Colour | 72' | Fransızca; Türkçe altyazılı | French with Turkish sub. | Fransa | France



Marion yedi yaşındaki kızı Nelly'yle birlikte yeni kaybettiği annesinin evini toplamaya gider. Büyüdüğü bu evin her yanı çocukluğundan anılarla doludur. Nelly annesinin üzüntüsünü paylaşır, bir yandan da annesinin çocukluğunun geçtiği evi ve etrafını keşfetmeye başlar. Bir gün Marion ortadan kaybolur, Nelly aynı gün kendi yaşında Marion adlı bir kızla tanışır. Céline Sciamma, kendi çocukluğundan parçaları da dahil ettiği bu kişisel filme dair, "Benim zaman makinem hafızam, ama aynı zamanda hayal gücüm," diyor.

Marion has just lost her mother, and goes with her 7-year-old daughter Nelly to her mother's house to clear it out. Every corner of this house is filled with her childhood memories. Nelly shares her mother's grief, and starts to explore around this house where her mother grew up. One day, Marion disappears, and on the same day, Nelly meets a girl her age, called Marion. Céline Sciamma talks about this personal film which includes parts of her own childhood, "My time machine is my memory, but at the same time, it's my imagination."

YÖNETMEN | DIRECTOR
Céline Sciamma

OYUNCULAR | CAST
Joséphine Sanz, Gabrielle Sanz,
Nina Meurisse, Stéphane Varupenne,
Margot Abascal

SENARYO | SCREENPLAY
Jan Schomburg, Maria Schrader

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Claire Mathon

KURGU | EDITING
Julien Lacheray

MÜZİK | MUSIC
Para One

YAPIMCI | PRODUCER
Bénédicte Couvreur

YAPIM | PRODUCTION
Lilies Films

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
mk2

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH SALES
MUBI

PETROV GRİP OLDU PETROV'S FLU PETROVY V GRIPPE

2020 | Renkli Colour | 155' | Rusça; Türkçe altyazılı | Russian with Turkish sub. | Rusya, Fransa, Almanya, İsviçre | Russia, France, Germany, Switzerland



YÖNETMEN | DIRECTOR
Kirill Serebrennikov

OYUNCULAR | CAST
Semyon Serzin, Chulpan Khamatova,
Yulia Peresild, Yuri Kolokolnikov,
Yuriy Borisov, Ivan Dorn, Aleksandr
Ilyin, Sergey Dreyden, Olga Voronina,
Timofey Tribuntsev, Semyon Steinberg,
Georgiy Kudrenko

SENARYO | SCREENPLAY
Kirill Serebrennikov

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Vladislav Opelyants

KURGU | EDITING
Yurii Karih

MÜZİK | MUSIC
Aidar Salakhov

YAPIMCI | PRODUCER
Ilya Stewart, Murad Osmann,
Pavel Burya

YAPIM | PRODUCTION
Hype Films

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Charades

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Fabula Films

Daha filmin başında adı anılan Gogol, ayrıca Bulgakov, Fellini; Sovyet döneminden günümüze kaleidoskopik bir Rusya tarihi, uzaylılar, çizgi romanlar, karnaval ve kaos, mezarından kalkan ölüler... Özellikle sonuncusu Rusyalı tiyatro ve sinema yönetmeni Kirill Serebrennikov'un (Leto) sanatsal macerasını iyi açıklayan bir tema: *Petrov Grip Oluyor*, hükümete yönelik eleştirileri dolayısıyla iki seneye yakındır ev hapsinde bulunan Gogol Center Tiyatrosu yönetmeni Serebrennikov'un dönüş filmi. Sovyetlerin son günlerinden bugüne uzanan, masal ile kâbus arası bir Rusya tarihi, hayal ile gerçeğin gerçek ve mecazi bir hastalığın pençesinde kâbusa dönüşü, fantastik bir aile romanı, beatnik bir Tolstoy.

Gogol, namechecked at the very start of the film, and also Bulgakov and Fellini; a kaleidoscopic history of Russia from the Soviet era to the present day, aliens, comic books, carnival and chaos, the dead rising from the grave... The last especially is a theme that explains well the artistic journey of Russian theatre and film director Kirill Serebrennikov (Leto): *Petrov's Flu* is the comeback film of Serebrennikov, the artistic director of the Gogol Center, who was under house arrest for around two years for his criticism of the government. Bringing us from the final days of the Soviet Union to the present day, a Russian history oscillating between fairy tale and horror show, the turning into nightmare of both dream and reality in the grip of a disease both real and figurative, a fantastic family novel, a beatnik Tolstoy.

MEMORIA

2021 | Renkli Colour | 136' | İspanyolca, İngilizce, Türkçe altyazılı | Spanish, English with Turkish sub. | Kolombiya, Tayland, Birleşik Krallık, Meksika, Fransa | Colombia, Thailand, United Kingdom, Mexico, France



Weerasethakul'un Swinton'la işbirliği, Kolombiya'da bulunan İskoçyalı bir kadının ara ara değişik mekânlarda duyduğu garip, tok bir sestən yola çıkıyor. Bu sesin peşinde bir yolculuğa çıkan Jessica sesin sebebini önce elle tutulur, gözle görülür dünyada arıyor. Ama çok geçmeden anlıyor ki, insanın taş, kaya, dağ ve ormanın belleğiyle yekvücut olduğu, dahası onu kaydettiği, ilettiği bir dünya düzlemi de var. Uzun bir tefekkürü andıran bu filmde uzay, sinir sistemimiz, doğa, algılar dünyasının kurcalamadığımız derinlikleri yekpare bir bütün. Bu karmaşık örgüyü çözmenin ya da adlandırmanın yolu yok. Sadece kendimizi ona bırakmalıyız.

Weerasethakul's collaboration with Swinton departs from a strange, deep banging sound a Scottish woman in Colombia hears in different places at different times. Jessica sets out on a journey pursuing this sound and she seeks its cause, first and foremost, in the tangible, visible world. But she realizes that there exists another planetary plane where human beings not only become one with the memory of rocks, mountains and the forest, but also record and communicate this memory. Weerasethakul's film is reminiscent of an extended contemplation where space, our nervous system, nature and the unexplored depths of the world of perceptions form an integrated whole. We have no means to unravel or to name this complex mesh. All we must do is to surrender to it.

2021 Cannes Jüri Özel Ödülü | Jury Prize

YÖNETMEN | DIRECTOR
Apichatpong Weerasethakul

OYUNCULAR | CAST
Tilda Swinton, Elkin Díaz, Jeanne Balibar, Juan Pablo Urrego, Daniel Giménez Cacho, Agnes Brekke, Jerónimo Barón, Constanza Guitérrez

SENARYO | SCREENPLAY
Apichatpong Weerasethakul

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Sayombhu Mukdeeprom

KURGU | EDITING
Lee Chatametikool

MÜZİK | MUSIC
César López

YAPIMCI | PRODUCER
Apichatpong Weerasethakul

YAPIM | PRODUCTION
Burning S.A.S., Kick The Machine, Illuminations Films (Past Lives)

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
The Match Factory

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH SALES
Bir Film

BABA THE FATHER

2020 | Renkli Colour | 97' | İngilizce, Türkçe altyazılı | English with Turkish sub. | Fransa, Birleşik Krallık | France, United Kingdom



YÖNETMEN | DIRECTOR
Florian Zeller

OYUNCULAR | CAST
Anthony Hopkins, Olivia Colman, Mark Gatiss

SENARYO | SCREENPLAY
Christopher Hampton, Florian Zeller

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Ben Smithard

KURGU | EDITING
Yorgos Lamprinos

MÜZİK | MUSIC
Ludovico Einaudi

YAPIMCI | PRODUCER
Christophe Spadone, Simon Friend, David Parfitt, Jean-Louis Livi, Philippe Carcassonne

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Embankment

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Bir Film

Fransız oyun yazarı ve yönetmen Florian Zeller'in 2014'te yazdığı ve sahnelediği *Le Père* adlı oyunun sinema uyarlaması bu film, özellikle 83 yaşındaki Anthony Hopkins'in olağanüstü oyunculuğuyla anılıyor. Hopkins'in canlandırdığı 80'lik demans hastası mühendis Anthony Londra'daki evinde rahat bir hayat sürse de etrafında olup bitenleri anlamakta gittikçe daha fazla zorlanır. Kızı Anne (Olivia Colman) Paris'e taşınacak diye kendisine ne olacağına dair endişeye kapılır. Şefkatli Anne babası için elinden geleni yapsa da hastalık ilerledikçe onu tanımakta güçlük çeker.

A film adaptation of the play *Le Père*, written and staged by the French playwright and director Florian Zeller in 2014, *The Father* has been lauded in particular for Anthony Hopkins's extraordinary performance. Hopkins stars as the octogenarian retired engineer who has dementia and despite leading a comfortable life at his London flat faces increasing difficulty of making sense of events around him. He is alarmed about his future when his daughter Anne (Olivia Colman) would move to Paris. Although the compassionate Anne does all she can for her father, as the disease progresses she, too, shall struggle to recognize him.

2021 Oscar En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Uyarlama Senaryo | Best Actor, Best Adapted Screenplay

2021 BAFTA En İyi Erkek Oyuncu, En İyi Uyarlama Senaryo | Best Actor, Best Adapted Screenplay

NOMADLAND

2020 | Renkli Colour | 107' | İngilizce; Türkçe altyazılı | English with Turkish sub. | ABD | USA



YÖNETMEN | DIRECTOR
Chloé Zhao

OYUNCULAR | CAST
Frances McDormand, David Strathairn, Linda May, Charlene Swankie

SENARYO | SCREENPLAY
Chloé Zhao

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Joshua James Richards

KURGU | EDITING
Chloé Zhao

MÜZİK | MUSIC
Ludovico Einaudi

YAPIMCI | PRODUCER
Chloé Zhao, Frances McDormand, Peter Spears, Mollye Asher, Dan Janvey

YAPIM | PRODUCTION
Highwayman Films, Hear/Say Productions, Cor Cordium Productions

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Searchlight Pictures

TÜRKİYE HAKLARI | TURKEY SALES
UIP Türkiye

İçinde bulunduğumuz yüzyılın en belirgin özelliği göç. Savaşlar, çevresel felaketler, işsizlik ve benzeri nedenlerle milyonlarca insan yaşadığı yerleri zorla ya da yarı gönüllü terk ediyor. Bu yılın çok konuşulan filmi, Oscar ödüllü *Nomadland* de gerçek olaylardan beslenerek bir yersiz yurtsuzluk hikâyesi anlatıyor. Jessica Bruder'ın *Nomadland: Surviving America in the Twenty-First Century* (Nomadland: 21. Yüzyılda Amerika'da Hayatta Kalmak) kitabından uyarlanan film 60'lı yaşlarındaki Fern'in işini ve eşini kaybettikten sonra varını yoğunlu satarak geçici işlerle hayatta kalma çabasını anlatıyor.

The most significant trait of this century is migration. Wars, climate crises, unemployment and other such reasons have caused millions of people to leave their homes or be forcibly displaced. The most talked about film this year, Oscar-winning *Nomadland*, takes inspiration from real events and tells us a story of being "home"less. Adapted from Jessica Bruder's book *Nomadland: Surviving America in the Twenty-First Century*, it tells the story of 60-year-old Fern, who after losing her job and husband, sells everything she owns and tries to survive doing odd jobs.

2021 Oscar En İyi Film, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Yönetmen | Best Film, Best Actress, Best Director

2021 BAFTA En İyi Film, En İyi Kadın Oyuncu, En İyi Yönetmen, En İyi Görüntü | Best Film, Best Leading Actress, Best Director, Best Cinematography

2020 Venedik En İyi Film | Best Film

ÖRÜMCEK VE KIZ THE GIRL AND THE SPIDER DAS MÄDCHEN UND DIE SPINNE

2021 | Renkli Colour | 98' | Almanca; Türkçe altyazılı | German with Turkish sub. | İsviçre | Switzerland



YÖNETMEN | DIRECTOR
Ramon Zürcher, Silvan Zürcher

OYUNCULAR | CAST
Henriette Confurius, Liliane Amuat, Ursina Lardi, Flurin Giger, André M. Hennicke, Ivan Georgiev, Dagna Litzenberger Vinet, Birte Schnöink

SENARYO | SCREENPLAY
Ramon Zürcher, Silvan Zürcher

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Alexander Hasskerl

KURGU | EDITING
Ramon Zürcher, Katharina Bhend

MÜZİK | MUSIC
Philipp Moll

YAPIMCI | PRODUCER
Aline Schmid, Adrian Blaser

YAPIM | PRODUCTION
Beauvoir Films

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Cercamon

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Bir Film

İki genç kadın, Lisa ve Mara'nın ev arkadaşlığı, Lisa'nın tek başına yaşayacağı kendi evine geçmek istemesi üzerine sona ermek üzeredir. Lisa ne istediğine karar vermiş olsa da geride kalan Mara bu değişime pek hazır sayılmaz. Ev arkadaşlığı ötesinde bir dostluk başına sahip ikili arasındaki gerilim, araya Lisa'nın annesinin, bir usta ve çırağının, komşunun, evin sessiz sakini örümceğin girmesiyle kâh artar kâh azalır. Yenilikçi bir sinema diline sahip yönetmen ikiz kardeşler Ramon ve Silvan Zürcher, bu filmi Ramon Zürcher'in ilk filmi *Strange Little Cat* ile birlikte insanların bir aradalığına dair üçlemenin ikinci filmi olarak tanımlıyor.

Two young women, Lisa and Mara, are housemates, however, Lisa wants to move out to her own flat to live alone. Although Lisa has decided what she wants to do, Mara does not appear ready for this change. The two have a bond of friendship that goes beyond sharing the same home, and the tension between them rises and falls as Lisa's mother, a constructor and his apprentice, a neighbour and the quiet inhabitant of the house, a spider, intervene. Adopting an innovative cinematographic language, the film is defined by its directors, the twin brothers Ramon and Silvan Zürcher, as the second film of a trilogy on the togetherness of people, following on from Ramon Zürcher's debut, *Strange Little Cat*.

2021 Berlin (Karşılaşmalar) En İyi Yönetmen, FIPRESCI | (Encounters) Best Director, FIPRESCI

OLMAZ OLMAZ DEME IT'S HAPPENING AGAIN

“Hayat sen planlar yaparken başına gelendir”. John Lennon’ın bu özlü sözü normal seyrinde akarken yatağını değiştiren hayatlara göz kırpmıyor. Tutkuların, inadin, yüksek beklentilerin, bıkkınlığın, aşkın, kararsızlığın müdahalesiyle kendilerini birdenbire hiç aşına olmadıkları bir çevrede bulan, üstelik burayı da kendilerinin kılmayı bilen karakterler bu bölümde başrolde.

“Life is what happens to you while you’re busy making other plans.” John Lennon’s famous quote alludes to lives switching tracks just as they seem to be proceeding normally. Characters who find themselves in unfamiliar circumstances with the interference of passions, obstinacy, high expectations, weariness, love, or indecisiveness, but who nevertheless claim these uncharted territories are in the lead in these films.



BİR TUTAM AÇLIK A TASTE OF HUNGER SMAGEN AF SULT

2021 | Renkli Colour | 104' | Danca; Türkçe altyazılı | Danish with Turkish sub. |
Danimarka | Denmark



Yemek antropolojisi alanında uzman Maggi ve usta şef Carsten örnek bir aile hayatı sürerler, mükemmel ebeveynlerdir, her şeyin en iyisini yapmayı isterler. Bu meziyetlerin yanına bir de Danimarka'nın en iddialı lokantasını açma hayalini katarlar. İşin yürümeyeceğini düşünen arkadaşlarına rağmen lokantayı açarlar, hatta Danimarka gurme çevrelerinde isimleri sık sık duyulmaya başlar. Yemek dünyasının zirvesindekilere nasip olan Michelin yıldızını almayı kafalarına koysalar da hayat farklı yönde akmak için direnç gösterir. Mutfaktaki gerilimle hayattaki romantizmin ritmi her zaman birbirini tutmaz.

Maggi is an anthropologist specializing in food, Carsten is a master chef, they lead an exemplary family life, they are the perfect parents and they want to make the best of everything. To all these qualities they wish to add the dream of opening Denmark's most ambitious restaurant. They succeed in opening the restaurant despite their friends who think it won't work, and their restaurant even becomes a hit in Danish gourmet circles. Although they are determined to earn a Michelin star, only awarded to those at the very top of the world of dining, life swerves towards a different direction, as the tension in the kitchen and the rhythm of romanticism in life do not always match each other well.

YÖNETMEN | DIRECTOR
Christoffer Boe

OYUNCULAR | CAST
Nikolaj Coster-Waldau,
Katrine Greis-Rosenthal, Nicolas Bro,
Charlie Gustafsson, Flora Augusta

SENARYO | SCREENPLAY
Tobias Lindholm, Christoffer Boe

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Manuel Alberto Claro

KURGU | EDITING
My Thordal

MÜZİK | MUSIC
Anthony Lledo, Mikkel Maltha

YAPIMCI | PRODUCER
Louise Vesth

YAPIM | PRODUCTION
Zentropa Productions2 Aps,
Zentropa Sweden AB

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
TrustNordisk

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Bir Film

ROSA'NIN DÜĞÜNÜ ROSA'S WEDDING LA BODA DE ROSA

2020 | Renki Colour | 97' | İspanyolca, Valensiyaca; Türkçe altyazılı | Spanish, Valencian with Turkish sub. |
İspanya, Fransa | Spain, France



YÖNETMEN | DIRECTOR
Icíar Bollaín

OYUNCULAR | CAST
Candela Peña, Sergi López, Nathalie Poza, Paula Usero, Ramón Barea, Xavo Giménez, María Maroto

SENARYO | SCREENPLAY
Icíar Bollaín, Alicia Luna

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Sergi Gallardo, Beatriz Sastre

KURGU | EDITING
Nacho Ruiz Capillas

MÜZİK | MUSIC
Vanessa Garde

YAPIMCILAR | PRODUCERS
Cristina Zumárraga, Pablo Bossi, Lina Badenes, Fernanda del Nido, Alexandra Lebre

YAPIM | PRODUCTION
Tandem Films

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
The Match Factory

Fedakâr ve cefakâr Rosa kırklı yaşlarının ortasına adım attığında hayatındaki her şeyi değiştirmeye karar verir. Artık kendisi için yaşayacaktır, ama nasıl? Kendi kendisiyle evlenip kendi işini kurarak. Fakat kardeşleri, babası ve kızı bu durumdan hiç mi hiç memnun olmazlar. *Annem Hakkındaki Her Şey*, *Gözlerimi de Al* ve *Prencesler* filmlerinde kendine has kadınları canlandıran, dünya çapında şöhrete sahip İspanyol aktris Candela Peña, Rosa'yı bütün çelişkileri ve mizahıyla ete kemiğe büründürüyor. Yönetmen, Asya ülkelerinde kendiyle evlenen kadınlardan haberdar olunca bu "sologami" hikâyesinin peşine düştüğünü anlatıyor.

As self-sacrificing and long-suffering Rosa reaches her mid-40s, she decides to change everything in her life. She will live her own life from now on, but how? She will marry herself, and start her own business. However, her siblings, father and daughter are not happy with this new situation at all. Candela Peña, a Spanish actress internationally known for her performances of unique women in films like *All About My Mother*, *Take My Eyes* and *Princesses* brings life to the character of Rosa with all of her conflict and humour. After hearing about Asian women who were marrying themselves, director Icíar Bollaín pursued this story of "sologamy".

2021 Goya Ödülleri En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu (Nathalie Poza),
En İyi Özgün Şarkı | Goya Awards Best Supporting Actress, Best Original Song

6 NUMARALI KOMPARTIMAN COMPARTMENT NUMBER 6 HYTTI NRO 6

2021 | Renkli Colour | 107' | Rusça, Fince; Türkçe altyazılı | Russian, Finnish with Turkish sub. |
Finlandiya, Rusya, Estonya, Almanya | Finland, Russia, Estonia, Germany



Rosa Liksom'un aynı isimli romanından uyarlanan bu film iki yabancının aynı kompartımanı paylaştığı uzunca bir tren yolculuğunu anlatıyor. Finlandiyalı arkeoloji öğrencisi Laura aşk yaşadığı tez danışmanı Irina'yla planladığı ama Irina son anda gelmekten vazgeçtiği için tek başına çıktığı yolculukta, dondurucu soğuşun hâkim olduğu kuzeye, Murmansk'a tarih öncesi taş resimleri görmeye gider. Düştüğü altı numaralı kompartımanı kazanmış saçları, içip durduğu votkası, kaba saba haliyle, kadın düşmanı sözler söylemekten geri durmayan Vadim'le paylaşmak zorundadır. Vadim, Murmansk'a madende çalışmaya gitmektedir. Aynı dünyaların insanları olsalar da yolculuk onları bir tür ahbaplığa mecbur eder.

Adapted from Rosa Liksom's novel of the same name, this film tells the story of a lengthy train journey shared by two strangers in the same compartment. Finnish archaeology student Laura has planned to take this trip with Irina, her thesis supervisor she is having an affair with, but Irina changes her mind in the last minute, so she is now alone on her visit to see the prehistoric rock drawings in Murmansk in the freezing cold north. She has to share compartment number 6 with the shaved-headed Vadim, a rough, vodka-swigging man spewing misogynistic comments. Vadim is heading to Murmansk to work in a mine. Although they are from different worlds, the journey forces them into some form of friendship.

2021 Cannes Jüri Büyük Ödülü | Grand Prix

YÖNETMEN | DIRECTOR
Juho Kuosmanen

OYUNCULAR | CAST
Seidi Haarla, Yuriy Borisov,
Dinara Drukarova, Julia Aug,
Lidia Kostina, Tomi Alatalo, Viktor
Chuprov, Deniz Pyanov, Polina Aug

SENARYO | SCREENPLAY
Andris Feldmanis, Livia Ullman,
Juho Kuosmanen

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Jani-Petteri Passi

KURGU | EDITING
Laure Gardette

MÜZİK | MUSIC
Pietu Korhonen

YAPIMCI | PRODUCER
Jussi Rantamäki & Emilia Haukka /
Aamu Film Company

YAPIM | PRODUCTION
Aamu Film Company, Achtung Panda!,
Amrion Productions, CTB Film Company

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Totem Films

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH SALES
Bir Film

DÜNYANIN EN KÖTÜ İNSANI THE WORST PERSON IN THE WORLD VERDENS VERSTE MENNESKE

2021 | Renkli Colour | 127' | Norveççe; Türkçe altyazılı | Norwegian with Turkish sub. |
Norveç, Fransa, İsveç, Danimarka, ABD | Norway, France, Sweden, Denmark, USA



Norveç sinemasının ilgiyle izlenen yönetmeni Joachim Trier bu kez bir Woody Allen komedisi gibi hareketli ve hafif başlayıp hüzünlü bir sona doğru ilerleyen bir kadın hikâyesi ile karşımızda. Julie, hangi mesleği seçeceğine karar veremeyen, ne çeşit bir erkekle mutlu olacağından emin olamayan enerjik bir genç kadındır. Özgür yaşamaya inancı onu hayatını paylaşmaya karar verdiği erkeklerle kolayca ilişki kurmaya yönelir. Ama Julie eski ilişkilerin tamamen geçmişte kalmadığını, geleceğe de gölgelerini düşürebileceğini hesaba katmamıştır. Strindberg'in ünlü oyununa referansla çağdaş bir *Matmazel Julie* çeşitlemesi olarak görülebilecek film, coşku ile ciddiyeti bağdaştıran anlatımıyla dikkat çekiyor.

Joachim Trier, the acclaimed Norwegian director, presents a woman's story that starts off light and dynamic in the mould of a Woody Allen comedy and progresses towards a melancholic end. Julie is an energetic young woman who cannot decide what career to choose and is not sure with what type of man she may find happiness. Her belief in freedom means she easily enters into relationships with men she has decided to share her life with. However, Julie has not considered that old relationships may not be completely in the past, and that they may cast their shadow on the future, too. The film is, in a sense, a contemporary variation on Strindberg's *Miss Julie*, and stands out with its narrative that combines exuberance and solemnity.

2021 Cannes En İyi Kadın Oyuncu | Best Actress

YÖNETMEN | DIRECTOR
Joachim Trier

OYUNCULAR | CAST
Renate Reinsve, Herbert Nordrum,
Andres Danielsen Lie, Hans Olav
Brenner,

SENARYO | SCREENPLAY
Joachim Trier, Eskil Vogt

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Kasper Tuxen Andersen

KURGU | EDITING
Olivier Bugge Coutté

MÜZİK | MUSIC
Ola Flottum

YAPIMCI | PRODUCER
Thomas Røsbak, Andrea Berentsen
Ottmar

YAPIM | PRODUCTION
Oslo Pictures, MK Productions, Film i
Väst, Snowglobe, B-Reel

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
mk2

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH SALES
Bir Film

TÜRKİYE SİNEMASI | TURKISH CINEMA
2020-2021



SARDUNYA GERANIUM

2021 | Renkli Colour | 83' | Türkçe | Turkish |
Türkiye | Turkey



Çağıl Bocut'un ilk uzun metrajlı filmi *Sardunya*, suçluluk, sevgisizlik ve çeşitli ihmallerden oluşan bir sarmalın içinden geçerek ailenin nasıl güvenilmez ve tekinsiz bir yer olabileceğine işaret ediyor. Kişiler arasındaki ilişkilerin ince gözlemler ve ayrıntılarla işlendiği filmde sağlam bir hikâye örgüsü, sakın bir anlatım var. *Sardunya*, taşraya bakışında yeni kuşak bir yönetmenin eski kuşak yönetmenlerden çok daha farklı şeylere dikkat edebileceğini düşündürüyor. Toplumsal ilişkilerin genelinin bir yansıması olarak da görülebilecek, romantize edilmemiş bir aile hikâyesi.

Geranium is director Çağıl Bocut's first feature length film: Passing through a spiral of guilt, lovelessness and myriad instances of neglect, it points out how untrustworthy and unstable the institution of family can be. The film displays a strong plot and a calm narrative and the relationships between the characters in the film are woven with subtle detail and observation. *Geranium* shows how a new generation director pays attention to quite different things in a rural town when compared to directors of past generations. An unromanticized family story that can also be seen as a microcosm of social relationships in general.

2021 İstanbul Seyfi Teoman En İyi İlk Film, En İyi Kadın Oyuncu (İlayda Elif Elhih), En İyi Görüntü Yönetmeni | Seyfi Teoman Best Debut Film, Best Actress, Best Cinematographer

YÖNETMEN | DIRECTOR
Çağıl Bocut

OYUNCULAR | CAST
İlayda Elif Elhih, Ali Seçkiner Alıcı, Evren Duyal, Zeyno Eracar, Tansu Biçer, Ahsen Eroğlu

SENARYO | SCREENPLAY
Çağıl Bocut

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Orçun Özkılıç

KURGU | EDITING
Mesut Ulutaş

MÜZİK | MUSIC
Ozan Türkyılmaz

YAPIMCI | PRODUCER
Çağlar Bocut, Aslı Erdem

ORTAK YAPIMCI | CO-PRODUCER
Susanne Mann

YAPIM | PRODUCTION
Kolor Yapım

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Kolor Yapım

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Kolor Yapım

BİR NEFES DAHA WHEN I'M DONE DYING

2020 | Renkli Colour | 97' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye, ABD, Almanya | Turkey, USA, Germany



Nisan Dağ'ın (*Deniz Seviyesi*) yeni filmi, sinema ve tiyatronun ölümsüz temalarından Romeo ve Juliet üzerine rap ritminde bir çeşitleme. Ama Tom Waits'in şarkısına gönderme yaparak söylersek, bu sefer "Romeo Kan Kaybediyor". Romeo, şehrin kenarlarından bonzai bağımlısı bir rap şarkıcısı, Juliet ise yukarı mahallelerden bir elektronik müzik bestecisi. Ve Juliet, âlemlere bütün aşinalığıyla birlikte Romeo'sunu bağımlılığından çekip çıkarmaya kararlı. *Bir Nefes Daha*, animasyon sahneleri, zorlama olmayan çevre anlatışı ile çekici bir film. Başrol oyuncularını Oktay Çubuk ile Hayal Köseoğlu'nun genç sevgilileri canlandırırken tutturdukları kimyanın bunda payı büyük.

Nisan Dağ's (*Across the Sea*) new film is a variation with a rap beat on the eternal theatrical and cinematic theme of Romeo and Juliet. Yet this time around, as Tom Waits would have it, "Romeo Is Bleeding". Romeo is a rap singer from the outskirts of town and a 'bonsai' (synthetic cannabinoid) addict, while Juliet is an electronic music composer from a wealthy neighbourhood. Juliet is well-acquainted with the scene yet determined to pull her Romeo out of addiction. With its animated scenes and its strong sense atmosphere that never feels strained, *When I'm Done Dying* is an enthralling film. The chemistry between the two lead actors portraying the young lovers, Oktay Çubuk and Hayal Köseoğlu, makes a great contribution to that.

2020 Talinn En İyi Yönetmen | Best Director
2021 Santa Barbara En İyi Film | Best Film

YÖNETMEN | DIRECTOR
Nisan Dağ

OYUNCULAR | CAST
Hayal Köseoğlu, Oktay Çubuk, Eren Çiğdem

SENARYO | SCREENPLAY
Nisan Dağ

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
John Wakayama Carey

KURGU | EDITING
Kristen Swanbeck, Özcan Vardar

YAPIMCILAR | PRODUCERS
Müge Özen, Jessica Caldwell, Jim Wareck, Yağmur Ünal, Kanat Doğramacı, Dorothe Beinemeier

YAPIM | PRODUCTION
Solis Film, Red Balloon

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Magnolia Pictures International

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Başka Sinema

BENİ SEVENLER LİSTESİ THE LIST OF THOSE WHO LOVE ME

2021 | Siyah-Beyaz B&W | 89' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye | Turkey



Kar filminin yönetmeni Emre Erdoğan'nun ikinci uzun metraj filmi siyah-beyaz oluşu, ana rollerde genç oyuncularının başarısı ve akıcı anlatımıyla dikkat çekiyor. Cihangirli "ünlülerin tedarikçisi" olarak Cihangir'le esas mahallesi Bağcılar arasında bölünmüş bir hayat süren Yılmaz'ın keyfi yerindedir. İşi dolayısıyla irtibatla bulunduğu dizi yazarı ve oyuncularla dost olduğu, yaptığı işle onları mutlu ettiği, sevildiği duygusuna sahiptir. Bu duygunun içtenliğine ve genel olarak hayata olumlu bakışına rağmen Yılmaz çok geçmeden uyuşturucu tedarikçiliği ve grup aidiyeti denklemi yeniden gözden geçirecektir.

The second feature film of director Emre Erdoğan (*Snow*) stands out both as a rare black-and-white film and with the success of its young actors in a flowing narrative. Living a life divided between Cihangir, where he operates as "the dealer of the rich and famous" and his own neighbourhood, Bağcılar, Yılmaz is in good spirits. He feels that he is friends with, brings happiness to and is loved by the scriptwriters and actors that he comes into contact with because of his job. Despite the sincerity of this feeling, and his positive outlook on life, it won't be long before Yılmaz reconsiders his life of dealing and in what part of the equation he stands in society.

2021 İstanbul En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu (Halil Babür) | Best Film, Best Actor

YÖNETMEN | DIRECTOR
Emre Erdoğan

OYUNCULAR | CAST
Halil Babür, Hayal Köseoğlu,
Ahmet Rifat Şungar, Nazlı Bulum,
Sermet Yeşil, Cem Uslu

SENARYO | SCREENPLAY
Emre Erdoğan

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Emre Tanyıldız

KURGU | EDITING
Ayrıs Alptekin

MÜZİK | MUSIC
Ali Güçlü Şimşek

YAPIMCI | PRODUCER
Tanay Abbasoğlu, Hazar Ergüçlü

YARDIMCI YAPIMCI | ASSOCIATE
PRODUCER
Beste Yamaloğlu

YAPIM | PRODUCTION
TN Yapım

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
TN Yapım

2021 KAV YILIN YÖNETMENİ ÖDÜLÜ | KAF DIRECTOR OF THE YEAR

ÇATLAK FRACTURED

2020 | Renkli Colour | 82' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye | Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR
Fikret Reyhan

OYUNCULAR | CAST
Hakan Salınmış, Hakan Emre Ünal,
Tuğçe Yolcu, Süreyya Kilimci,
Giray Altınok, Elif Ürse,
Mehmet Bilge Aslan,
Gülçin Kültür Şahin, Süleyman
Karaahmet, Görkem Mertsöz, Emir
Ünver, Canan Atalay,
Cihat Süvarioğlu, Taha Bora Elkoca

SENARYO | SCREENPLAY
Fikret Reyhan

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Marton Miklauczic

KURGU | EDITING
Fikret Reyhan

YAPIMCI | PRODUCER
Nizam Reyhan

YAPIM | PRODUCTION
FNR Films

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
FNR Films

Fikret Reyhan'ın ikinci filmi *Çatlak*'ın hikâyesi "akrabanın akrabaya ettiğini akrep etmez akrebe" özdeyişini haklı çıkarıyor. Oğullarından birinin aldığı borcu ödemek (ya da, mümkünse, ödememek) üzere bir araya gelen bir büyük ailenin hikâyesi bu. Riyakârlıktan kaynaklanan gerilim daha filmin ilk sahnesinden seyirciyi avucunun içine alıyor ve başarılı senaryo ve oyunculuğun yardımıyla filmi tamamen ele geçiriyor. *Çatlak*, büyük aile efsanesinin nasıl küçük hesaplara bağlı olduğunu gözler önüne sererken Halit Refiğ'in *Gurbet Kuşları*, Lütfi Akad'ın *Gelin-Düğün-Diyet* filmlerinin izinden gidiyor.

The story of Fikret Reyhan's second film *Fractured* proves the traditional saying true: "Even a scorpion doesn't harm another scorpion the way a relative harms another relative." This is the story of a large family that comes together to pay (or, if possible, not pay) the debt a son has borrowed. The tension borne out of hypocrisy grasps the viewer from the first scene on, and goes on to dominate the film with the help of a successful script and powerful acting. As *Fractured* lays bare how dependent on petty trickery the great legend of the family is, he follows the path paved by films such as Halit Refiğ's *Bird of Exile* and Lütfi Akad's trilogy, *The Bride*, *The Wedding* and *The Sacrifice*.

2020 Antalya Dr. Avni Tolunay Jüri Özel Ödülü, En İyi Kadın Oyuncu (Süreyya Kilimci, Gülçin Kültür Şahin, Tuğçe Yolcu, Canan Atalay, Elif Ürse) | Special Jury Prize, Best Actress

2021 İstanbul En İyi Yönetmen, En İyi Senaryo | Best Director, Best Scriptwriter

İNSANLAR İKİYE AYRILIR TWO TYPES OF PEOPLE

2020 | Renkli Colour | 101' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye | Turkey



Karışık Kaset'le tanıdığımız Tunç Şahin, ikinci uzun metrajı *İnsanlar İkiye Ayrılır*'da birinci filmindeki pop karakterleri bu defa daha ciddi bir açmazın içine oturtuyor. Filmdeki genç beyaz yakalılar bankalara borçları olanlardan bu borçları tahsil etmek üzere var edilmiş bir aracı kurumda çalışıyorlar. Bu durum onları hırs ve rekabete yönelttiği kadar ara ara vicdan ve insani ilişkiler konularında düşüncelerini de sağlıyor. Sonuçta *İnsanlar İkiye Ayrılır* "bir kurumsal ortamın gediklerinden nasıl faydalanılabilir?" fikri etrafında örülen entrikasının sürükleyiciliğiyle güncel bir polisiye oluyor.

We first met director Tunç Şahin with *Mixtape* and with his second feature film, *Two Types of People*, he places the pop characters of his first film in the midst of a more challenging dilemma. The young white-collar employees in the film work at an intermediary firm tasked with recovering bank debts from debtors. Their job not only stokes their ambition and competitive urge but also, from time to time, allows them to think about conscience and human relations. Ultimately, woven around the absorbing intrigue of the idea of "how to exploit gaps in a corporate environment", *Two Types of People* ultimately becomes a contemporary police drama.

2020 Antalya En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu (Nezaket Erden), En İyi Senaryo | Best Supporting Actress, Best Screenplay

YÖNETMEN | DIRECTOR
Tunç Şahin

OYUNCULAR | CAST
Burcu Biricik, Pınar Deniz, Aras Aydın,
Başak Daşman, Erdem Akakçe, Nezaket
Erden

SENARYO | SCREENPLAY
Tunç Şahin

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Sebastian Weber

CANLANDIRMA | ANIMATION
Ayşe Ünal

KURGU | EDITING
Doruk Kaya

MÜZİK | MUSIC
Safa Hendem, Mehmet Cem Ünal

YAPIMCI | PRODUCER
Ersan Çongar, Deniz Şaşmaz Ofaz, Sarp
Kalfaoğlu

YAPIM | PRODUCTION
Bir Film, BluTV

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Bir Film

2020 KAV YILIN YÖNETMENİ ÖDÜLÜ | KAF DIRECTOR OF THE YEAR

AŞK, BÜYÜ VS. LOVE, SPELLS AND ALL THAT

2021 | Renkli Colour | 96' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye | Turkey



Eren ile Reyhan'ın ilk gençlik yıllarında Büyükada'da bir köşkte filizlenen aşkları baba öfkesi ile karşılaşır. İkisi de kadındır, üstelik biri yoksul (köşkün bekçisinin kızı) diğeri zengindir (köşkün sahibinin kızı). Birbirlerinden koparılmalarının ardından, 20 yıl sonra yine Büyükada'da buluşurlar. Reyhan'ın hayatı Eren'in milletvekili babası tarafından zehir edilmiş, Eren'se aşk acısını Paris'te okurken çekmiştir. Reyhan bir yandan Eren'i adaya geri getirenin aşk değil, yıllar önce yaptırdığı büyü olduğunu düşünür. Ümit Ünal bu filmde kendi deyimiyle Yeşilçam'a modern bir yorum getirmeye çalışıyor.

The love between Eren and Reyhan flourished in their early youth at a mansion on Büyükada, yet is met with paternal fury. The two women, one poor (the mansion guard's daughter), the other rich (the daughter of the owner of the mansion), meet again at Büyükada 20 years after they were torn apart. Reyhan's life has been poisoned by Eren's father, a parliament member, while Eren was made to suffer the pain of love while studying in Paris. Reyhan also thinks that what has brought Eren back to the island is not love but the spell she cast. Ümit Ünal states that his aim in this film was to bring a modern interpretation of Yeşilçam cinema.

2020 İstanbul En İyi Film, En İyi Senaryo, En İyi Kadın Oyuncu (Ece Dizdar, Selen Uçar) | Best Film, Best Script, Best Actress

2021 Fire!! Barselona En İyi Film | Best Film

2021 Inside Out İzleyici Ödülü | Audience Award

YÖNETMEN | DIRECTOR
Ümit Ünal

OYUNCULAR | CAST
Selen Uçer, Ece Dizdar, Ayşenil
Şamlıoğlu, Emrah Kolukısa, Uygur
Özçelik, Damla Ersan, Murat Toprak,
Tonguç Radar, Şirzat Bilallar

SENARYO | SCREENPLAY
Ümit Ünal

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Türksoy Gölebeyi

KURGU | EDITING
Ümit Ünal, Melike Kasaplar

MÜZİK | MUSIC
Ümit Ünal

YAPIMCI | PRODUCER
M. Tayfur Aydın

YAPIM | PRODUCTION
MTA Film

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
MTA Film

DİRLİK DÜZENLİK

IT'S ALL ABOUT PEACE AND HARMONY

2020 | Renkli Colour | 97' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. | Türkiye | Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR
Nesîmi Yetik

OYUNCULAR | CAST
Dudu Yetik, Asiye Dinçsoy, Betül Esener, Sencar Sağdıç, Muttalip Müjdeci

SENARYO | SCREENPLAY
Betül Esener, Nesîmi Yetik

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Vedat Özdemir

KURGU | EDITING
Betül Esener

YAPIMCI | PRODUCER
Betül Esener

YAPIM | PRODUCTION
Özminimalist Film

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Özminimalist Film

Kısa hikâye tadında kendine özgü konuları sinemaya taşımayı seven Nesîmi Yetik (*Toz Ruh*), ikinci uzun metraj filmi *Dirlik Düzenlik*'te üç kişiden oluşan bir aile gösteriyor seyirciye; bir anne ve iki kızı. Hayattan hâlâ beklentileri olan, evden uzaklaşmayı hayal edebilen yaşlı anne ailenin belki de en genç üyesi. Yetişkin kızları ise değişik biçimde yaralılar ve karşılıklı eziyetlerle birbirlerinin yaralarını daha da acıtmakla meşguller. *Dirlik Düzenlik*'te aile demek çözümsüzlük demek, kimseyi sevmeyen bir dış dünya ve belki de ortada olmayan babanın gölgesi, giderek katlanılmaz hale gelen bir gerilim demek.

Nesîmi Yetik is fond of bringing unique topics with a short-story flavour to cinema, and with his second feature film *It's All About Peace and Harmony*, he introduces a three-person family to the viewer; a mother and her two daughters. The aging mother who still has expectations from life and dreams of leaving home is perhaps the youngest member of the family. Her adult daughters, on the other hand, are scarred in different ways, and are busy causing further harm by tormenting each other. In *It's All About Peace and Harmony*, family means a lack of solutions, an outside world that loves no one and perhaps also, the shadow of an absent father and an increasingly unbearable tension.

2020 Antalya Cahide Sonku Ödülü (Dudu Yetik, Asiye Dinçsoy, Betül Esener) | Cahide Sonku Award

2021 İstanbul En İyi Kadın Oyuncu (Asiye Dinçsoy) | Best Actress

ÇAMAŞIR SUYU

BLEACH

2020 | Renkli Colour | 15' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. | Türkiye | Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR
Büşra Bülbül

OYUNCULAR | CAST
Nurdan Albamya

SENARYO | SCREENPLAY
Bekir Bülbül, Büşra Bülbül

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Ebubekir Öztürk

KURGU | EDITING
B. Bülbül

YAPIM | PRODUCTION
Mayıs Film

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Mayıs Film

Sibel bir yandan bir apartmanın merdivenlerini siliyor, diğer yandan telefonda, birikmiş kira borcunu ödemek için borç para arıyor. Arada bir pusetteki bebeği ağlıyor, otomatik merdiven ışığı bir yanıyor, bir sönüyor, şehir çöplüğünde çalışan eşi telefonu bir türlü açmıyor.

Sibel is cleaning the apartment stairs, and is on the phone asking for loan money to pay her accumulated rent payments. Every now and again her baby cries in the pram, the automatic lights on the stairs turn on, and turn off, and her husband who works at the dumpsite doesn't answer the phone.

SUÇLULAR THE CRIMINALS LES CRIMINELS

2021 | Renkli Colour | 24' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Fransa, Romanya, Türkiye | France, Romania, Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR
Serhat Karaaslan

OYUNCULAR | CAST
Deniz Altan, Lorin Merhart,
Erdem Senocak, Ercan Kesal, Cem Baza,
Banu Fotocan, Emrah Özdemir

SENARYO | SCREENPLAY
Serhat Karaaslan

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Tudor Mircea

KURGU | EDITING
Nathan Delannoy

MÜZİK | MUSIC
Charli Circus

Geceyi birlikte geçirebilecekleri bir otel arayan genç çiftin evlilik cüzdanları olmadığı için bütün kapılar yüzlerine kapanır. Rastladıkları ya da konuştukları herkes çiftin hayatına karışmak için fırsat kollar. Nihayet bir çözüm bulduklarını düşünürler, fakat kısa süre içinde romantizm yerini gerilime bırakır.

As they do not have a marriage certificate, all doors are closed to the young couple who are looking for a hotel to spend the night together. Everyone they meet or talk to seeks an opportunity to meddle in the couple's life. They finally think they have found a solution, however, it is not long before romanticism is replaced by tension.

YAPIMCI | PRODUCER
Laure Dahout, Laura Musat,
Serhat Karaaslan

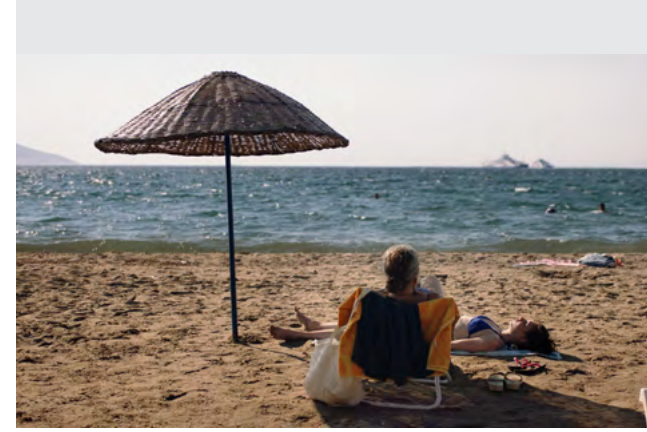
YAPIM | PRODUCTION
Tiresias Films, Castalia Pictures,
Karaaslan Film

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Lights On

2021 Sundance Senaryo İçin Jüri Ödülü | Special Jury Award for
Screenwriting
2021 İstanbul En İyi Kısa Film | Best Short Film

MAMAVILLE

2020 | Renkli Colour | 20' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye | Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR
Irmak Karasu

OYUNCULAR | CAST
Ece Yüksel, Gönül Ürer

SENARYO | SCREENPLAY
Irmak Karasu

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Meryem Yavuz

KURGU | EDITING
Tamer Hassan, Irmak Karasu

YAPIMCI | PRODUCER
Su Baloglu

YAPIM | PRODUCTION
Su Film

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Su Film

15 yaşındaki Ferah yaz tatilini anneannesinin yazlığında geçirir. Deniz kenarında birlikte oturlurken Ferah'ın bir arkadaşı çıkagelir, onu yanına davet eder. Yazlıktaki yaşitlarıyla vakit geçirmeye pek hevesli olmayan Ferah bu daveti kabul eder. Ama tedirginliğini üzerinden bir türlü atamaz.

15-year-old Ferah spends her summer holiday at her grandmother's summer house. Whilst they're sitting by the seaside, Ferah's friend comes and invites her over. Ferah, who's not so keen on spending time with the kids her age there, accepts the invitation. But she can't get over her anxiety.

2020 Antalya En İyi Kısa Film | Best Short Film

BALKON VE BİZİM RÜYALAR THE BALCONY AND OUR DREAMS

2020 | Renkli Colour | 13' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye | Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR
Aylin Kuryel

SENARYO | SCREENPLAY
Aylin Kuryel

KURGU | EDITING
Aylin Kuryel

YAPIMCI | PRODUCER
Aylin Kuryel

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Aylin Kuryel

TÜRKİYE HAKLARI | TURKISH RIGHTS
Aylin Kuryel

Koronavirüs salgını başlayıp da resmi karantina ilan edildikten sonra pek çok insan daha fazla rüya görmeye başladı, rüyaların artışına dair yazılar yazıldı. Aylin Kuryel *Balkon ve Bizim Rüyalar* adlı kısa filminde çevresinden topladığı rüyalarla evin balkonundan görülen ve duyulanları harmanlıyor.

Since the start of the coronavirus pandemic and the announcement of official lockdowns, many people have stated that they are dreaming more than before, and pieces have been written about this increase in dreams. In her short film, *The Balcony and Our Dreams*, Aylin Kuryel blends the dreams she has gathered from her close circle with what can be seen and heard from the balcony of her home.

DİSONANS DISSONANCE

2020 | Siyah-Beyaz B&W | 19' | Türkçe; İngilizce altyazılı | Turkish with English sub. |
Türkiye | Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR
Ramin Matin

OYUNCULAR | CAST
Ezgi Çelik, Deniz Celiloğlu, İpek Türktan
Kaynak, Melina Oprodomos, Melisa
Doğu, Esra Ruşan, Rana Mamat, Ayçin
Güvercin, Volkan Çıkıntıoğlu, Ali Barışık,
Ödül Turan, Gökçen Gökçebağ

SENARYO | SCREENPLAY
Emine Yıldırım

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Ramin Matin

KURGU | EDITING
Ramin Matin

MÜZİK | MUSIC
Barış Diri

YAPIMCI | PRODUCER
Emine Yıldırım, Ramin Matin, Ezgi Çelik

YAPIM | PRODUCTION
Giyotin Film

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Giyotin Film

Esra, pandemi dönemindeki sokağa çıkma yasakları sırasında tek başına yaşadığı evinde hiç durmadan seslendirme yapar. Bu dönemde serbest çalışan bir seslendirme sanatçısı olarak işsiz kalmadığı için şansının yaver gittiği varsayılrsa da gerçek farklıdır. Kaydettiği sesi, kendi sesi, dış sesler birbirine karışıp durur.

During the pandemic lockdowns, at her home where she lives alone, Esra continuously works on dubbing. Although it is assumed that she has been lucky for still finding work as a free-lance dubbing artist during this period, the truth is quite different. The voice she records, her own voice, voices from the outside – everything is now getting mixed up.

KULAKTAN KULAĞA VOICING VOICES

“Kulaktan Kulağa”, Diyarbakır, Batman ve Mardin’den kadınların katılımıyla Temmuz 2020-Mart 2021 tarihleri arasında hayata geçen bir araştırma ve video üretim programıdır. Bu program kapsamında düzenlenen atölyede katılımcılar, şehre dair anlatıları yeniden yazmaya ve dönüştürmeye yönelik yaratıcı belgesel videolar ve deneme türünde filmler üretti. Bu atölye sonucunda katılımcıların çektiği 12 film izleyiciyle buluşuyor.

“Voicing Voices” is a research and video production programme that was realized between July 2020 and March 2021 with the participation of women from Diyarbakır, Batman and Mardin. In the workshop organized within the scope of this programme, the participants produced creative documentary videos and essay films aimed at rewriting and transforming narratives about the city. As a result of this workshop, 12 films shot by the participants will meet the audience.



TAŞ VE SU STONE AND WATER

2021 | Renkli Colour | 5' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Nalin Acar

Ilisu Barajı ile sular altında kalan Hasankeyf artık Batman'da sadece bir süs havuzunun duvarlarını süslüyor. Bu süs havuzu da tıpkı tarihi Hasankeyf gibi kendi ekosistemini yaratıyor. Görüntüleri kavramlarla eşleyerek ve aynı kavramlara farklı görüntülerin bağlamında yeniden dönerek ilerleyen *Taş ve Su*, izleyiciyi yeniden bakmaya ve anlamaya davet ederken tanık olmanın ağırlığına işaret ediyor.

Hasankeyf has gone underwater following the construction of Ilisu Dam, and now decorates the walls of an ornamental pond in Batman. This pond, just like the historical Hasankeyf, has created its own ecosystem. By matching images with certain concepts and revisiting the same concepts in the context of different images, *Stone and Water (Taş ve Su)* invites the audience to constantly reexamine the meaning of these concepts and images with relation to each other. This playful structure also aims at pointing at the weight of witnessing.

ZEKİ NİNE GRANDMA ZEKİ PÎRÊ ZEKÎ

2021, Renkli Colour | 6' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Berivan Bağrı

Mardin'in bir köyünde bahçeli evinde tek başına yaşayan Zeki Nine, ununu elemiş eleğini asmış, yüzük ve bilezikleri, bahçesindeki reyhanları, dizi dizi turşuları ve salonunun baş döndürücü duvarını süsleyen hayat parçalarıyla Berivan'la birlikte bizleri de dünyasına konuk ediyor.

Grandma Zeki lives alone in a house with a garden located in one of Mardin's villages. She welcomes us, alongside Berivan, into her elderly world, showcasing her rings and bracelets, basil in the garden, variety of pickles and other objects from her life that decorate her living room walls.

MEHLA QORÊ

2021, Renkli/Colour | 8' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Fatma Çelik

Mehla Qorê, Fatma'nın hatırladığı ilk anısından yola çıkarak çocukluğunu geçirdiği mahalleyi yeniden kuruyor. 2015'te Suriçi'nde gerçekleşen çatışmalı süreçte yıkılan mahalleye ait fotoğrafları, eski aile albümlerini, ailedeki kadınların hatırladıklarını ve hatırlamak istemediklerini bir araya getiren film, Fatma'nın o ilk anının peşindeki arayışının izini sürüyor.

Mehla Qorê recreates the neighborhood where Fatma spent her childhood by building on her very first memory. The film brings together photographs of Suriçi, the neighborhood destroyed during 2015 clashes, old family photo albums, recollections of women in her family and what they remember and disremember while accompanying Fatma's quest to find her first memory.

BİR ÇEMBER DÜŞÜN THINK OF A CIRCLE

2021, Renkli Colour | 5' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Fatoş Güneri

Diyarbakır'ın dar sokaklarında yolunu kaybeden Fatoş fallarla yönünü bulmaya çalışır. Falcıların her cümlesi onu başka bir yola sürükler; hiç bilmediği ama ona çok tanıdık gelen sokaklardan istemese de geçecektir. Diyarbakırlı falcıların sesleriyle şehrin sokaklarının belgesel görüntülerini buluşturan *Bir Çember Düşün*, çocukluk mekânının hafızasını bir arayışa dönüştüren, sonu aydınlığa çıkan bir yürüme halinin filmi.

Fatoş tries to find her way around the small alleyways of Diyarbakır with the help of fortunes. Each sentence uttered by the fortunetellers takes her on another path, paths she is destined to take, very alien and familiar to her at the same time. Bringing together voices of fortunetellers of Diyarbakır with documentary footage of the city, *Think of a Circle (Bir Çember Düşün)* transforms the memories of childhood places.

UZAY, FEHMİ VE ŞEHRİN SIRLARI SPACE, FEHMI AND THE OTHER SECRETS OF THE CITY

2021 | Renkli Colour | 11' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Mediha Güzelgün

Şehrin kalesinin aslında Nuh'un gemisi olduğuna, Nuh'un gemisine hayvan cinslerinden değil de insan cinlerinden doldurup Mardin'e demir attığına inanan bir anlatıcının mihmandarlığında ilerleyen film, bizi belki de Nuh'un kendisi olan Fehmi'yle tanıştırıyor. Anlatıcıya göre içten içe uzaya gitmek isteyen, belki de zaten uzaydan gelmiş olan Fehmi...

The hospitable narrator of the film believes that beneath the fortress of the city lies Noah's Ark, and that the ark was filled with types of people, not animals, before it anchored in Mardin. We meet Fehmi, who might as well be Noah; and who, according to the narrator, secretly wants to go to space or perhaps he is actually from there...

MÜMKÜN POSSIBLE PEKAN Ê

2021, Renkli Colour | 4' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Berivan Karatorak

Pekan ê, Diyarbakır'da kültürel miras ve ekoloji tartışmalarının merkezinde yer alan Hevsel Bahçeleri'nde geçen sıradan bir günün parıltılı rüyası. Bir kadının can sıkıntısıyla, merakla, dansla ve arayışlarıyla nefes alabildiği bir gün...

Possible gives you a shimmering glimpse into an ordinary day at Hevsel Gardens, which are at the core of cultural heritage and ecology debates in Diyarbakir. A day in which a woman dances on her own, searches for herself, explores her boredom, follows her curiosities; a day when she can actually breathe.

FOTOĞRAF ALTI IMAGE CAPTURE

2021, Renkli Colour | 6' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Aylin Kızıl

Fotoğraf Altı, Helin Apartmanı'nın Diyarbakır Surları'na ve çevresine hakim yüksek damından şehrin yıkılıp yeniden yapılan ve her an yıkılma ihtimalini barındıran mahallelerine bakıyor. Film, imaja hakim olmaya çalışan bir üst sesin, anlamın parçası olmaya başlayan bir bedene ve konuma kısacık yolculuğu.

Image Capture takes us on top of Helin Apartment - a tall building overlooking Diyarbakir Fortress and the surrounding neighbourhoods, which are either demolished, reconstructed, or waiting to be demolished any moment now. The disembodied voice-over initially endeavours to rule over images but then slowly surrenders to them.

BURADA HERE LI VIR

2021, Renkli Colour | 6' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



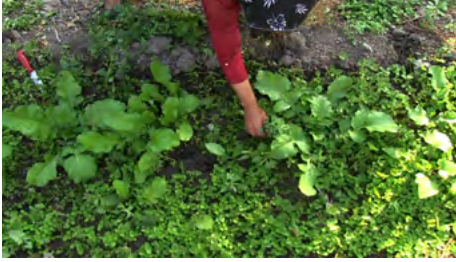
YÖNETMEN | DIRECTOR: Sibel Öge

2005'ten bu yana yüzlerce filme, oyuna, konsere, söyleşiye ev sahipliği yapan Batman Yılmaz Güney Sinema Salonu'nun önce yanması, ardından yıkılmasıyla birlikte geride kalan beton alana adım atıyoruz *Li Vir* ile. Geleceği belirsiz, bekleyiş halindeki bu beton boşluk, içine geçmişin sesleri doldukça bir mekâna dönüşmeye başlıyor.

With *Here* we take a step towards the concrete space left from the burned and demolished Batman Yılmaz Güney Film Theater, which had hosted hundreds of films, plays, concerts and panels since 2005. The empty concrete space with an ambiguous future awaiting its destiny, transforms into a place when filled with voices from its past.

AŞEFÇİLER, RÜYALAR, OTLAR GLEANERS, DREAMS AND GREENS

2021 | Renkli Colour | 5' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Zela Sadak

Aşefçiler, Rüyaalar, Otlar, Diyarbakır Suriçi'ndeki meşhur çarşıya adını veren aşefçi kadınların bugünkü yokluğunu çok sesli bir fısıltılar korosuyla dolduruyor. Çarşının görünmez kılınmış tarihine, aşefçilerin otlarını topladığı Hevsel Bahçeleri'nin ışığı düşüyor.

Gleaners, Dreams and Greens fills the absence of aşefçi women at the bazaar named after them with a polyphonic whisper choir. Hevsel Gardens where aşefçis used to pick herbs shed light on the history of the market place rendered invisible with time.

4 ARALIK 2020, NUSAYBİN 4 DECEMBER 2020, NUSAYBIN

2021, Renkli Colour | 4' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Rozerin Tadi

2014-2016 seneleri arasında Kürt şehirlerinde yaşanan çatışmalar esnasında yıkılan binlerce ev arasında Rozerin'in kardeşleri ve kuzenlerinin doğduğu ve büyüdüğü dedesinin evi de vardı. 4 Aralık 2020, Nusaybin, yıkım sonrasındaki bölgeye inşa edilen toplu konutlardan birinin balkonundan yapılan bir telefon konuşmasıyla, iki kuzenin çocukluk anılarına kısa bir ziyaret.

Rozerin's grandfather's house, where Rozerin, her siblings and her cousins were born and raised, was among the thousands of houses destroyed during the clashes in Kurdish cities from 2014 to 2016. This is a short visit to the childhood memories of two cousins on the phone, as one of them is standing on the balcony of an apartment in a mass housing complex built following the destruction in the same district.

KAPI THE DOOR

2021, Renkli Colour | 7' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Evindar Tokur

Kapı, faili meçhul cinayetlerin ve zorunlu göçün bitmeyen ağrısını, şehirle yüzleşerek dindirme çabasından yola çıkıyor. Bugünün Diyarbakır'ında çocukluğun, yuvanın, kaybedilen mekânların izini sürerken kişisel tarih ve kolektif hafızayı bir arada tutmaya çalışıyor. Hem öfke hem yas hem de veda cümleleri kuran *Kapı*, karanlık bir suçun hafızasının yerine, hayatta kalmayı hatırlatan bir iyileşme arzusu koyuyor.

The film focuses on an effort to soothe the never-ending sorrow of murders committed by unknown perpetrators and forced migration by confronting the city. It searches for the past by tracing artefacts of childhood, home and lost places in Diyarbakır while trying to hold personal and collective memory together. *Kapı* not only utters sentences in anger and mourning but also words of farewell. It is an attempt at nourishing the desire for surviving the past and healing, rather than holding onto the memory of a dark crime.

DİLEKLERİN CUDİSİ CUDI OF THE WISHES CÛDÎYÊ MIRADAN

2021, Renkli Colour | 6' | Kürtçe; Türkçe altyazılı |
Kurdish with Turkish sub. | Türkiye Turkey



YÖNETMEN | DIRECTOR: Derhêner Semiha Yıldız

Cûdîyê Miradan, Cudi'de dört mevsimin doğal akışını ve bu akışa müdahale eden çatışmaların sonuçlarını aynı anda ele alıyor. Envai çeşit çiçeklerin, keçilerin, bal arılarının yurdu olan, dilekleri gerçekleştireceğine inanılan bir dağın on yıllardır başkalarının dilinde kurulan adını bu kez o coğrafyanın içinden, doğanın sesiyle kurma çabası.

Cudi of the Wishes treats the natural flow of four seasons in Cudi and the fallout of conflicts that interrupt this flow. It is an attempt at reconstructing the name of the mountain - home to a wide range of flowers, goats, and honeybees that is believed to be the grantor of wishes - from within that geography in contrast to what outsiders have been attempting to do for decades.



ÇOCUKLAR İÇİN SİNEMA CINEMA FOR CHILDREN

Bu film, Bütün Çocuklar Bizim Derneği bünyesindeki Cüneyt Cebenoyan Çocuk ve Sinema Buluşmaları katkılarıyla gösterilmektedir.

This film is shown with the kind contribution of Cüneyt Cebenoyan Child and Film Meetings in conjunction with All Children Are Ours Association.



ROCCA DÜNYAYI DEĞİŞTİRİYOR ROCCA CHANGES THE WORLD ROCCA VERÄNDERT DIE WELT

2019 | Renkli Colour | 101' | Türkçe dublajlı | Turkish dubbed |
Almanya | Germany



On iki yaşındaki Rocca cesur, neşeli, her zorluğun üstesinden gelmeye hazır. Kaykayına binip istediği yere gidiyor, herkesin derdine çare buluyor. Fakat Rocca'nın da dertleri var, istediği zaman onunla konuşabilse de çok sevdiği babası uzayda, babaannesi ise pek kolay bir insan sayılmaz. Sincabıyla tek başına yaşayan Rocca'nın hayatında büyük bir değişiklik olacak, ilk defa yaşlılarıyla birlikte okula gidecek. Acaba Rocca'yı nasıl bir okul hayatı bekliyor? *Uzun Çoraplı Pippi*'nin modern versiyonu sayılabilecek *Rocca Dünyayı Değiştiriyor* hem çocuklar hem de büyükler için umut dolu bir masal.

12-year-old Rocca is brave, full of joy and ready to overcome any obstacle in life. She jumps on her skateboard and goes wherever she wants, and she finds a solution to everyone's problems. But Rocca has problems, too; she loves her father very much and can talk to him whenever she likes, but he happens to be in space, and her grandmother is not that easy to get along with. Rocca, who lives alone with her squirrel, now faces a great change in her life: She is about to start school for the first time and meet others from her age group. What kind of school life awaits Rocca? *Rocca Changes the World* is like a modern version of *The Adventures of Pippi Longstocking*, and is a fairytale full of hope, both for children and for adults.

2019 Alman Film Ödülleri Öne Çıkan Çocuk ya da Gençlik Filmi | German Film Awards Outstanding Children or Youth Film

YÖNETMEN | DIRECTOR
Katja Benrath

OYUNCULAR | CAST
Luna Maxeiner, Caspar Fischer-Ortmann, Luise Richter, Leo Knizka, Barbara Sukowa, Mina Tander, Fahri Ogün Yardım

SENARYO | SCREENPLAY
Hilly Martinek

GÖRÜNTÜ YÖN. | CINEMATOGRAPHY
Torsten Breuer

KURGU | EDITING
Jan Ruschke

MÜZİK | MUSIC
Annette Focks

YAPIMCI | PRODUCER
Tobias Rosen, Heike Wiehle-Timm

YAPIM | PRODUCTION
Relevant Film, Warner Bros Entertainment Germany

DÜNYA HAKLARI | WORLD SALES
Beta Film

Nefis Bademli Muhallebi

Hayrettinpaşa Mah. Barbaros Cad. 15. Sok.

AYVALIK



ETKİNLİKLER

SOHBET: ZEYNEP SAYIN

3 Eylül Cuma, 16.30, Kraft

Yılın filmleri arasında aile kurumuyla ilgili filmler, hem yerli hem de yabancı sinemadan olmak üzere öne çıkıyor: Çatlak, Dirlik Düzenlik, Her Şey İyi Gitti bunlardan bazıları. Bu konuda konuşması için yazılarını sevdiğimiz akademisyen-yazar Zeynep Sayın'ı festivale davet ettik. Konuşma öncesi Sayın'ın kendi ailesi üzerine Ara Güler tarafından çekilmiş 7 dakikalık kısa bir film de gösterilecek. Bu girişten sonra Zeynep Sayın konu üzerine bir sohbet yapacak.

BURADAN NEREYE GİDİYORUZ?

Bu başlık altında düzenlenen bir söyleşi ve bir panelde iklim krizinin geldiği noktayı farklı yönleriyle tartışacağız. Dünyanın hemen her bölgesinde orman yangınları, sel felaketleri, susuzluk canlıların yaşamını ciddi bir şekilde tehdit ediyor. İklim krizi artık gerçekten var olup olmadığını tartıştığımız bir olgudan doğrudan hayatlarımızı etkileyen bir gerçekliğe dönüştü. Artık işaret etmekten daha fazlasını yapmak, harekete geçmek, sorumluları acil önlem almaya mecbur etmek gerekiyor.

SOHBET: SÜHEYLA DOĞAN İLE İKLİM KRİZİ, EKOLOJİ VE KADIN OLMAK

4 Eylül Cumartesi, 16.30, Kraft

Kazdağı Koruma Derneği başkanı aynı zamanda Ekoloji Birliği eş sözcüsü ekofeminist Süheyla Doğan Kaz Dağları'nda altın madeni çalışmaları nedeniyle yaşanan ağaç katliamına karşı yürütülen mücadele ile kamuoyunda tanınmıştı. Ağırlıklı ekofeminizm üzerine bir konuşma yapacak olan Doğan, iklim krizi ve ekolojik yıkıma "dur" demek için doğayı ve yaşamı savunma mücadelesinin barışçıl bir dille, bilimsel gerçeklerden yola çıkarak, toplumsal cinsiyet eşitliğini gözeterek yapılması gerektiğini savunuyor.

PANEL: BU, GELECEK YAZLARIN EN SERİNİYDİ

5 Eylül Pazar, 16.30, Ayvalık Büyük Park Amfitiyatro

Bu panelde üç farklı konuşmacı, aslında bir sistem krizi olan iklim krizinin nasıl ve neden bu noktaya geldiğini, bu bozulmanın matematiğini konuşacak. "Büyüme", "kalkınma" gibi kavramların dünyaya maliyetini, gezegenin dengesinin nasıl tarumar edildiğini, artık dilimize yerleşen ekokırım kavramını ve işin hukuki yanlarını ele alacak. Bunun yanı sıra, atılabilecek kimi onarıcı adımları hayata geçirilmiş örnekleriyle birlikte ele alacak.

Moderatör: Defne Koryürek

Konuşmacılar: Önder Algedik, Özlem Altıparmak, Ebru Baybara Demir

**ATÖLYE: ALİ ERDEMCI İLE RASTLANTIDAN, KONTROLE... FİLM YAPIMI;
HIZLANDIRILMIŞ BİR GİRİŞ**

7 Eylül Salı, 15.00 AIMA

Kapasite 30 kişi ile sınırlıdır. Rezervasyon için ayvalik@baskasinema.com

Oyunculukla başladığı kariyerinde asistanlıktan yönetmenliğe pek çok farklı pozisyonda çalışan, sayısız reklam filmine imza atan yönetmen Ali Erdemci 2003'ten beri Mimar Sinan Üniversitesi Grafik Tasarım Bölümü'nde film dersleri vermektedir. Bu atölye çalışmasında cep telefonumuzla çektiğimiz rastlantısal bir görüntü ile tamamen kontrollü profesyonel bir film yapımı arasındaki aşamalar üzerine bir sohbet gerçekleştirecek. Atölyede, amatör ya da profesyonel herkes için film yapımının temel kurallarının konuşulduğu, bilinen bir film sahnesinin incelendiği, katılımcılarla bu sahnenin yeniden çekilip kurgulandığı bir çalışma yapılacaktır.

EVENTS

TALK: ZEYNEP SAYIN

September 3, Friday, 4.30pm, Kraft

Films on the family institution, be them local or foreign productions such as Fractured, It's All About Peace and Harmony, Everything Went Fine leap to the eye in this year's selection. We have invited to the festival Zeynep Sayın, whose articles we admire, for a chat-discussion on this issue. Before the discussion, a 7-minute short film directed by Ara Güler on Sayın's own family will be screened as an introduction.

WHERE DO WE GO FROM HERE?

Under this heading, we will be discussing the current state of the climate crisis at a discussion and a panel. Life on earth is gravely threatened by forest fires, flash floods, and drought. We have witnessed the concept of the climate crisis evolve from a challenged phenomenon to a striking reality that directly effects our overall lives. Signaling the threat is no longer enough - immediate action is required and those in power and with responsibility must be forced to take precautions.

**TALK: CLIMATE CRISIS, ECOLOGY AND BEING A WOMAN WITH
SÜHEYLA DOĞAN**

September 4, Saturday, 4.30pm, Kraft

Chairperson of the Kazdağı Association for the Preservation of Natural and Cultural Resources, and co-spokesperson of the Ecology Union, ecofeminist Süheyla Doğan gained recognition within the struggle against the deforestation instigated by gold mine projects in the Kazdağı region. She is an advocate of peaceful, science-based struggle to defend nature and life, while observing gender equality to stop the climate crisis and ecological devastation. Süheyla Doğan's talk/discussion will focus especially on ecofeminism.

PANEL: THIS WAS THE COOLEST OF ALL FUTURE SUMMERS

September 5, Sunday, 4.30pm, Ayvalık Büyük Park Amphitheatre

Three speakers will discuss how and why the climate crisis—essentially a system crisis—has reached its current state, and the mathematics of this disintegration. They will tackle the global cost of notions such as “growth” or “development,” their devastating impact on the equilibrium of the planet, the newly coined concept of eco-genocide, and the legal facets of it all. Moreover, they will also discuss certain reparative steps taken with actual examples.

Moderator: Defne Koryürek

Speakers: Önder Algedik, Özlem Altıparmak, Ebru Baybara Demir

WORKSHOP: FROM COINCIDENCE TO CONTROL...

FILMMAKING: AN ACCELERATED INTRODUCTION WITH ALİ ERDEMCI

September 7, Tuesday, 2.30pm AIMA

Capacity is limited to 30 people. For reservation ayvalik@baskasinema.com

Ali Erdemci has taught at the Graphic Design Department at Mimar Sinan Fine Arts University since 2003; having started his career as an actor, he then worked in several positions from assistant to director, and has made numerous commercials. At this workshop, he will discuss the stages from a random image captured on a mobile phone to the production of a fully-planned, professional film. The workshop is designed to present the basics of filmmaking for everyone from amateurs to professionals, featuring for this end the analysis of a well-known film scene, and the reshooting and editing of the same scene with the participants.

BİLET SATIŞI | TICKET SALES

Tam: 30 TL

Öğrenci ve 65 Yaş Üstü: 20 TL (Girişte kimlik gösterilmesi gerekmektedir.)

Biletler www.biletix.com üzerinden ek bir ücret ödemedi satın alınabilecek.

Seanslardan yarım saat önce ilgili sinema gişesinden gösterilecek film için bilet almak mümkündür. Gişelerden ileri tarihli filmlere bilet satışı yapılmayacaktır.

Festivalimizde Covid-19 önlemleri uygulanmaktadır.

Festival gösterimleri boyunca hem açık hem kapalı alanda gösterimler süresince maske takılması zorunludur.

Gösterim ve etkinliklere katılabilmek için iki doz aşı olmuş olmak, son 180 gün içinde hastalığı geçirmiş olmak ya da son 48 saat içinde alınmış negatif PCR testi bulunması gereklidir.

Girişlerde HES Kodu ve aşı kartı kontrolü yapılacaktır.

MEKÂNLAR | VENUES

Vural Sineması

Fevzipaşa-Vehbibey Mah. Cumhuriyet Alanı, Vural Pasajı

Ayvalık Büyük Park Amfiteyatrosu

Sefa Çamlık Mahallesi, Kaktüs Sok. No: 8

YÖNETMEN DİZİNİ | INDEX OF DIRECTORS

A

Acar, Nalin **70**

B

Bagı, Berivan **70**

Benrath, Katja **77**

Bocut, Çağıl **56**

Boe, Christoffer **50**

Bollaín, Icár **51**

Bülbül, Büşra **63**

C

Carax, Leos **27**

Ç

Çelik, Fatma **71**

D

Dağ, Nisan **57**

E

Erdoğan, Emre **58**

F

Franco, Michel **31**

G

German, Jr, Aleksey **32**

Ghosh, Sushmit **37**

Graf, Dominik **33**

Güneri, Fatoş **71**

Güzelgün, Mediha **72**

J

Jain, Rahul **34**

Jude, Radu **35**

K

Karaaslan, Serhat **64**

Karatorak, Berivan **72**

Karasu, İrmak **65**

Kızıl, Aylin **73**

Kousmanen, Juho **52**

Kuryel, Aylin **66**

M

Matin, Ramin **67**

N

Nanau, Alexander **36**

O

Ozon, François **41**

Ö

Öge, Sibel **73**

R

Reyhan, Fikret **59**

S

Sadak, Zelal **74**

Sciamma, Céline **42**

Serebrennikov, Kirill **43**

Ş

Şahin, Tunç **60**

T

Tadik, Rozerin **74**

Thomas, Rintu **37**

Tokur, Evindar **75**

Trier, Joachim **53**

Ü

Ünal, Ümit **61**

W

Weerasethakul, Apichatpong **44**

Y

Yetik, Nesîmi **62**

Yıldız, Derhêner Semiha **75**

Z

Zeller, Florian **45**

Zhao, Chloé **46**

Zürcher, Ramon **47**

Zürcher, Silvan **47**

O-2000

4 Aralık 2020, Nusaybin **74**
6 Numaralı Kompartıman **52**

A

Annette **27**
Aşefçiler, Rüyalar, Otlar **74**
Aşk Büyü vs. **61**
Ateşle Yazmak **37**

B

Baba **45**
Balkon ve Bizim Rüyalar **66**
Beni Sevenler Listesi **58**
Bir Çember Düşün **71**
Bir Nefes Daha **57**
Bir Tutam Açlık **50**
Burada **73**

C

Collective **36**

Ç

Çamaşır Suyu **63**
Çatlak **59**

D

Dileklerin Cudisi **75**
Dirlik Düzenlik **62**
Disonans **67**
Dünyanın En Kötü İnsanı **53**

E

Ev Hapsi **32**

F

Fabian veya Bok Yoluna Gitmek **33**
Fotoğraf Altı **73**

G

Görünmez Şeytanlar **34**

H

Her Şey İyi Gitti **41**

İ

İnsanlar İkiye Ayrılır **60**

K

Kaçık Porno **35**
Kapı **75**
Küçük Anne **42**

M

Mamaville **65**
Mehla Qorê **71**
Memoria **44**
Mümkün **72**

N

Nomadland **46**

Ö

Örümcek ve Kız **47**

P

Petrov Grip Oldu **43**

R

Rosa'nın Düğünü **51**
Rocca Dünyayı Değiştiriyor **77**

S

Sardunya **56**
Suçlular **64**

T

Taş ve Su **70**

U

Uzay, Fehmi ve Şehrin Sırları **72**

Y

Yeni Düzen **31**

Z

Zeki Nine **70**

O-2000

4 December 2020, Nusaybin **74**

A

Annette **27**
A Taste Of Hunger **50**

B

Bad Luck Banging or Loony Porn **35**
Bleach **63**

C

Collective **36**
Compartment Number 6 **52**
Cudi of the Wishes **75**

D

Dissonance **67**

E

Everything Went Fine **41**

F

Fabian - Going To The Dogs **33**
Fractured **59**

G

Geranium **56**
Gleaners, Dreams and Greens **74**
Grandma Zeki **70**

H

Here **73**
House Arrest **32**

I

Image Capture **73**
Invisible Demons **34**
It's All About Peace And Harmony **62**

L

Love, Spells and All That **61**

M

Mamaville **65**
Mehla Qorê **71**
Memoria **44**

N

New Order **31**
Nomadland **46**

P

Petite Maman **42**
Petrov's Flu **43**
Possible **72**

R

Rosa's Wedding **51**
Rocca Changes the World **77**

S

Space, Fehmi and the other Secrets of the City **72**
Stone and Water **70**

T

The Balcony and Our Dreams **66**
The Criminals **64**
The Door **75**
The Father **45**
The Girl and the Spider **47**
The List Of Those Who Love Me **58**
The Worst Person In The World **53**
Think of a Circle **71**
Two Types of People **60**

W

When I'm Done Dying **57**
Writing with Fire **37**

TÜRKİYE VE DÜNYA HAKLARI | TURKISH AND WORLD RIGHTS

A

Aamu Film Company
rantamaki@aamufilmcompany.fi
www.aamufilmcompany.fi

Achtung Panda!
info@achtungpanda.com
www.achtungpanda.com

Autlook Filmsales
stephanie@autlookfilms.com
www.autlookfilms.com

Aylin Kuryel
aylinkuryel@gmail.com

B

Başka Sinema
info@baskasinema.com
www.baskasinema.com

Beauvoir Films
info@beauvoirfilms.ch
https://beauvoirfilms.net/

Beta Film
beta@betafilm.com
www.betafilm.com

Bir Film
info@birfilm.com
www.birfilm.net

BluTv
www.blutv.com

Burning S.A.S.
dbe@burning.com.co
www.burning.com.co

C

Cercamon
hello@cercamon.biz
www.cercamon.biz

CG Cinéma
production@cgcinema.eu
www.cgcinema.eu

Charades
festivals@charades.eu
www.charades.eu/

Cinephil
info@cinephil.com
www.cinephil.com

E

Embankment
info@embankmentfilms.com
www.embankmentfilms.com

F

Fabula Films
info@wearefabula.com
www.wearefabula.com

Film I Väst
info@filmivast.se
www.filmivast.se

Filmartı
info@filmarti.com.tr
www.filmarti.com.tr/

FNR Films
fnrfilm@gmail.com

G

Giyotin Film
info@giyotinfilm.com
www.giyotinfilm.com

H

Heretic Outreach
info@heretic.gr
www.heretic.gr

Hype Films
peter@hype-films.com
www.hype-films.com

K

Kinology
festivals@kinology.eu
http://www.kinology.eu/

Kolor Yapım
hi@kolor.com.tr
www.koriyapim.com.tr

L

Les Films d'Ici
courrier@lesfilmsdici.fr
www.lesfilmsdici.fr

Les Films du Losange
www.filmsdulosange.com

Lights On
lightson@lightsonfilm.org
www.lightsonfilm.com

Lilies Films
contact@liliesfilms.com
www.liliesfilms.com

Lupa Film
info@lupa-film.com
www.lupa-film.com

M

Magnolia Pictures International
international@magpictures.com
www.magpicturesinternational.com

Mandarin Production
mandarin@mandarin-bbf.com
mandarin-production.com

The Match Factory
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

Mayıs Film
mayisfilm@gmail.com

Metra Films
production@metrafilms.ru
www.metrafilms.com

mk2
laure.barbarit@mk2.com
www.mk2films.com

MUBI, Inc.
hello@mubi.com
www.mubi.com

MTA Film
mtafilm@gmail.com

N

Nesîmi Yetik
nesimiyetik@gmail.com

O

Oslo Pictures
post@oslo-pictures.com
www.oslo-pictures.com

P

Playtime
info@playtime.group
www.playtime.group

R

Relevant Film
info@relevantfilm.de
www.relevantfilm.de

S

Searchlight Pictures
roya.vakili@searchlightpictures.com
www.searchlightpictures.com

Solis Film
info@solisfilm.com

Su Film
subaloglu@gmail.com

Ş

Şehre Bak
info@sehrebak.org
www.sehrebak.org

T

Tandem Films
bonjour@tandemfilms.es
www.tandemfilms.es

TN Yapım
info@tnyapim.com.tr
www.tnyapim.com.tr

Tribus P Films
hello@tribuspfilms.com
http://tribuspfilms.com/

Trust Nordisk
nicolai@trustnordisk.com
www.trustnordisk.com

Totem Films APS
berenice@totem-films.com
www.totem-films.com

W

Warner Bros Entertainment
Germany
warnerbros.de

BAŞKA SİNEMA

KURUCULAR | FOUNDERS

Ersan Çongar
Marsel Kalvo

YARDIMCILAR | ASSISTANTS

Pınar Aydın
Murat Başkaya

KOORDİNATÖR | COORDINATOR

Cenan Tüzel

SOSYAL MEDYA | SOCIAL MEDIA

Eda Çakmak

MALİ İŞLER | FINANCE

Lale Bolat

BAŞKA SİNEMA AYVALIK FİLM FESTİVALİ BAŞKA SİNEMA AYVALIK FILM FESTIVAL

DİREKTÖR | DIRECTOR

Azize Tan

KAV YILIN YÖNETMENİ ÖDÜLÜ KOORDİNATÖRÜ

KAF DIRECTOR OF THE YEAR AWARD COORDINATOR

Merve Genç

FESTİVAL DANIŞMANI | ADVISOR TO THE FESTIVAL

Fatih Özgüven

PRODÜKSİYON | PRODUCTION

Prodüksiyon Amiri | Production Manager

Güngör Gün

KOORDİNATÖRLER | COORDINATORS

Merve Genç (Basın | Media Relations)

Cansu Uzun Gün

Cenan Tüzel

Altyazı Koordinasyonu

Subtitling Coordination

Selen Akhuy

KONUK AĞIRLAMA | HOSPITALITY

Pınar Pala

Ref Kortun

Umut Karaboğa

Prodüksiyon Asistanları | Production Assistants

Kadir Erhan Akçay

Oğuzhan Turan

EDİTÖR | EDITOR

Çiğdem Öztürk

Kamera | Camera

Pınar Cankul

GRAFİK TASARIM | GRAPHIC DESIGN

Emel Işıtan

Fotoğraf | Photography

Yücel Kurşun

Alkan Kuruoğlu

SOSYAL MEDYA | SOCIAL MEDIA

Eda Çakmak

MALİ İŞLER | FINANCE

Murat Başkaya

SATIŞ VE PROTOKOL | SALES & PROTOCOL

Sinem Yayla

FESTİVAL KATALOĞU | FESTIVAL CATALOGUE

EDİTÖR | EDITOR

Çiğdem Öztürk

TASARIM | DESIGN

Emel Işıtan

METİNLER | TEXTS

Çiğdem Öztürk

Fatih Özgüven

ÇEVİRİ | TRANSLATION

Nazım Dikbaş

Yusuf Pinhas

İLÜSTRASYON | ILLUSTRATION

Cansu Uzun Gün

ANİMASYON TANITIM FİLMİ | ANIMATION FILM

Çağla Dikel

BASKI ÖN HAZIRLIK | PRE-PRESS OPERATION

Anka Reklam

BASKI VE CİLT | PRINTING & BINDING

Printer Ofset Matbaacılık

865 Sok. No: 23A Kemeraltı-İzmir

Tel: 0232-489 88 03

© Başka Sinema 2021.

Başka Sinema

Mahmut Yesari Cad. No: 12

34718 Koşuyolu, Kadıköy, İstanbul

www.baskasinema.com

www.baskasinemaayvalikfilmfestivali.com

Her filmin sonu,
her yeni muhabbet
için...



0546 54510 10

